

Literaturliste (Christian Efing/Laura Hain/Kevin Scheloske/Bettina Ötvös)
Netzwerk *Sprache und Kommunikation in der Beruflichen Bildung*

| | |
|--|-----------|
| 1. Basisliteratur, Grundlagen und Forschungsmethodik | 3 |
| 2. Deutsch als Erstsprache in der Aus- und Weiterbildung..... | 10 |
| Bedarf/Bedarfsermittlung/Anforderungsermittlung: | 10 |
| Allgemein (Kommunikation) (Bedarf)..... | 10 |
| Lesen (Bedarf)..... | 16 |
| Schreiben (Bedarf)..... | 17 |
| Lesen und Schreiben (Bedarf) | 18 |
| Sprechen und Zuhören (Bedarf) | 18 |
| Diagnose/Kompetenzausprägung: | 18 |
| Allgemein (Diagnose)..... | 18 |
| Lesen (Diagnose) | 19 |
| Schreiben (Diagnose)..... | 20 |
| Lesen und Schreiben (Diagnose) | 21 |
| Sprechen/Zuhören (Diagnose) | 22 |
| Förderung | 22 |
| Allgemein (Förderung)..... | 22 |
| Lesen (Förderung) | 28 |
| Schreiben (Förderung)..... | 30 |
| Lesen und Schreiben (Förderung) | 32 |
| Sprechen/Zuhören (Förderung) | 32 |
| Alphabetisierung und sprachliche Grundbildung | 34 |
| 3. Deutsch als Fremd-/Zweitsprache in der Aus- und Weiterbildung (inkl. Deutsch für Flüchtlinge in der beruflichen Bildung) | 35 |
| 4. Curricula..... | 44 |
| 5. Online-Lehrmaterialien | 45 |
| Deutscher Volkshochschul-Verband | 45 |
| ISB Bayern..... | 45 |
| IQ-Netzwerke..... | 45 |
| Materialien aus Projekten | 46 |
| 6. Verschiedenes..... | 46 |

1. BASISLITERATUR, GRUNDLAGEN UND FORSCHUNGSMETHODIK

- Andreas, Torsten; Niebuhr-Siebert, Sandra; Kühling, Günter; Wiazewicz, Magdalena; Laufer, Gudrun & Dellbrück, Joachim (2010): Integrierte Sprachförderung in der Berufsvorbereitung und -ausbildung. Modellprojekt an Berliner berufsbildenden Schulen (SPAS). Berlin. <http://sven-walter-institut.gfbm.de/wp-content/uploads/Modellprojekt-Integrierte-Sprachfoerderung-GFBM-SPAS.pdf> (17. Januar 2011).
- Anslinger, E., & Quante-Brandt, E. (2010). Grundbildung am Übergang Schule-Beruf und die Bedeutung der individuellen Kompetenzentwicklung. *bwp@ Berufs- und Wirtschaftspädagogik – online* 18, 1-19. Online verfügbar unter: http://www.bwpat.de/content/uploads/media/anslinger_quante-brandt_bwpat18.pdf
- Amorocho, Simone (2018): Berufsbezogene Bildungssprache: Praktiken der Wissensdarbietung in Prüfungsgesprächen der Pflegeausbildung. *Info DaF* 45 (4), 507–539.
- Amorocho, Simone (2024): Unterrichtsinteraktion. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 465-476.
- Backhaus, Anke/Chlebnikow, Joanna (2024): Anforderungen an Lehr-Lernmaterialien für den sprachsensiblen Fachunterricht. Beispiele und Gestaltungskriterien. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 487-499.
- Balkenhol, Aileen (2019): Rezension zu: Efing Christian (Hrsg.): Sprache und Kommunikation in der beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderung – Förderung. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 2/1, S. 118-120.
- Balkenhol, Aileen (2019): Rezension zu: Terrasi-Haufe, Elisabetta & Börsel, Anke (Hrsg.): Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 2/1, S. 127-129.
- Berkemeier, Anne (2008). „Bildung“ oder „Kompetenz“: Vom Unbehagen zur Herausforderung. In: Gerhard Härle/Bernhard Rank (Hgg.). *„Sich bilden, ist nichts anders, als frei werden.“ Sprachliche und literarische Bildung als Herausforderung für den Deutschunterricht*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren, 199-210.
- Böschen, Karen (2018): Konzeptionelle Gestltung und Herausforderungen von Berufsintegrationsklassen. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 1/2, S. 233-241.
- Braunert, Jörg (1999). Allgemeinsprache, Berufssprache und Fachsprache – ein Beitrag zur begrifflichen Entwirrung. *Zielsprache Deutsch* 30, 98-105.
- Brünner, Gisela [1987] (²2005). *Kommunikation in institutionellen Lehr-Lern-Prozessen. Diskursanalytische Untersuchungen zu Instruktionen in der betrieblichen Ausbildung*. Radolfzell: Verlag für Gesprächsforschung.
- Bryant, Doreen & Pucciarelli, Nina (2018): Zum angemessenen Schriftsprachgebrauch im Nähe- und Distanzbereich. In. *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 1/1, S. 6-26.
- Buhlmann, Rosemarie/Anneliese Fearn (2000). *Handbuch des Fachsprachenunterrichts. Unter besonderer Berücksichtigung naturwissenschaftlich-technischer Fachsprachen*. Narr.

- Buhlmann, Rosemarie & Fearn, Anneliese (2018): Handbuch des fach- und berufsbezogenen Deutschunterrichts. DaF, DaZ, CLIL. Berlin: Frank & Timme.
- Cindark, Ibrahim & Overath, Santana (2021): Praktiken der Sprachvermittlung am Arbeitsplatz. In Sander, Isa-Lou & Efing, Christian (Hrsg.): Der Betrieb als Sprachlernort. Tübingen: Narr Francke Attempto, 81–105.
- Daase, Andrea/Sass, Anne (2024): Sprachcoaching für den Beruf. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 267-278.
- Dohmann, Olga (2018): Zwischen fachlichem und sprachlichem Lernen. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis 1/2*, S. 193-213.
- Dohmann, Olga & Niederhaus, Constanze (2018b): ‚Die größeren Probleme sind dann Dinge zu Papier zu bringen [...]‘ – Schreiben in der beruflichen Qualifizierung: Ein Konzept zur Fortbildung von Lehrkräften, die angehende Erzieherinnen und Erzieher unterrichten. *Fremdsprache Deutsch* 59, 29–35.
- Dos Santos, Martina Franz/Siebold, Kathrin (2024): Aufgaben und Rollen der Lehrkräfte. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 429-439.
- Drumm, Sandra (2024): Sprachbildung im Biologieunterricht. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 373-382.
- Eberhardt, Alexandra & Brand, Rita (2019): Deutsch im Beruf: sprachsensibler Fachunterricht in der beruflichen Bildung. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis 2/1*, S. 21-33.
- Eberhardt, Alexandra/Grahl-Marniok, Marco/Kreitz, Birgit (2019): „Sprachförderung in der Berufsschule: berufssprachliche Förderung von Auszubildenden im Dualen System“. In: *Bildung und Beruf 2/4*, S. 141-144.
- Efing, Christian (2013a). Ausbildungsvorbereitender Deutschunterricht an allgemeinbildenden Schulen? – Legitimation und Definition. In: Christian Efing (Hg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 11-38.
- Efing, Christian (Hg.) (2013b). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Die sprachlich-kommunikativen Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang (Wissen-Kompetenz-Text 5).
- Efing, Christian (2013c). Editorial: Sprache und Kommunikation in der beruflichen Bildung. Anforderungen an die Kompetenzen, die Diagnose und die Förderung. *Bwp@ Spezial 6 – Hochschultage Berufliche Bildung 2013, Fachtagung 18*, hrsg. v. Efing, C., 1-6. Online verfügbar unter: http://www.bwpat.de/ht2013/ft18/editorial_ft18-ht2013.pdf.
- Efing, Christian (2014). Theoretische und methodische Anmerkungen zur Erhebung und Analyse kommunikativer Anforderungen im Beruf, in: Karl-Hubert Kiefer/ Christian Efing/ Matthias Jung/ Annegret Middeke (Hgg.): *Berufsfeld-Kommunikation: Deutsch*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 11-33.

- Efing, Christian (Hrsg.) (2015): *Sprache und Kommunikation in der beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung*. Frankfurt a. M. u.a.: Lang.
- Efing, Christian (2015). Berufsweltbezogene kommunikative Kompetenz in Erst- und Fremdsprache – Vorschlag einer Modellierung. In: Christian Efing (Hg.). *Sprache und Kommunikation in der Beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang, 17-46.
- Efing, Christian & Szerszeń, Paweł (2020): Berufliche und betriebliche Wissenskommunikation in digitalen Medien. In Beckers, Katrin & Wassermann, Marvin (Hrsg.): *Wissenskommunikation im Web. Sprachwissenschaftliche Perspektiven und Analysen*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 181–202
- Efing, Christian & Sander, Isa-Lou (2021): Der Betrieb als Sprachlernort. Einleitung, Ausblick, Desiderata. In Sander, Isa-Lou & Efing, Christian (Hrsg.): *Der Betrieb als Sprachlernort*. Tübingen: Narr Francke Attempto, 7–14.
- Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (2024): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache – Terminologische Klärung mit Blick auf das fach- und berufsbezogene Deutsch. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 3-15.
- Efing, Christian (2024): Thematische Einordnung und terminologische Eingrenzung. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 19-40.
- Efing, Christian (2024): Fach- und berufsweltbezogene kommunikative Kompetenz. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 51-63.
- Efing, Christian (2024): Ausbildungsvorbereitender Deutschunterricht in der Sekundarstufe I. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 143-153.
- Ehrental, Bettina / Eberhard, Verena / Ulrich, Joachim Gerd (2005). *Ausbildungsreife – auch unter den Fachleuten ein heißes Eisen. Ergebnisse des BIBB-Expertenmonitors*. Bonn. Online verfügbar unter: www.bibb.de/de/21840.htm.
- Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch im Förderprogramm IQ (Hrsg.) (2018): *Deutsch am Arbeitsplatz. Betriebliches Sprachmentoring. Bausteine zur sprachlichen Integration Zugewanderter in Betrieben für Beratende, Planende und Lehrkräfte*. https://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fileadmin/user_upload/PDF/10_Fachstelle/Betriebliches_Sprachmentoring_Deutsch-am-Arbeitsplatz.pdf (18. Juni 2021).
- Fluck, Hans-R. (1992). *Didaktik der Fachsprachen. Aufgaben, und Arbeitsfelder, Konzepte und Perspektiven im Sprachbereich Deutsch*. Tübingen: Narr.
- Forkarth, Claudia/Manzel, Sabine (2024): Sprachliche Förderung in Politik. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 383-393.
- Funk, Hermann (2009). Arbeitssprache: Deutsch – zur Vorbereitung auf die Herausforderungen einer mehrsprachigen Berufswelt. *berufsbildung* 120, 12-14.

- Funk, Hermann (2010). Berufsorientierter Deutschunterricht. In: Hans-Jürgen Krumm/Christian Fandrych/Britta Hufeisen/Claudia Rieme (Hgg.). *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch*. Berlin: De Gruyter, 1145-1152.
- Ghisla, Gianni/Georges Lüdi (2013). Sprachenlernen in der Berufsbildung. *Babylonia* 2/2013.
- Grundmann, Hilmar (1985/1993): *Deutschunterricht an berufsbildenden Schulen: didaktische Konzeption und unterrichtspraktische Beispiele*. Darmstadt.
- Grundmann, Hilmar (2000): *Zum Deutschunterricht an berufsbildenden Schulen*. Frankfurt/Main.
- Grundmann, H. (2001). *Wie viel Deutschunterricht brauchen Berufsschüler? Beiträge zur Geschichte des Deutschunterrichts*. Band 46. Frankfurt a. M. et al.
- Grundmann, H. (2005). Der Deutschunterricht an berufsbildenden Schulen – zentraler Ort für die Förderung sprachlicher und literarischer Kompetenzen oder so überflüssig wie sonst nichts?. In: H. Rösch (Hg.). *Kompetenzen im Deutschunterricht – Beiträge zur Literatur-, Sprach- und Mediendidaktik*. Frankfurt am Main, 155-174.
- Grundmann, Hilmar (2007a). Bildungsergebnis vor Bildungserlebnis. Der Deutschunterricht an berufsbildenden Schulen zwischen PISA und der Forderung der Arbeitswelt nach kommunikativen Höchstleistungen. *Der Deutschunterricht* 1, 10-18.
- Grundmann, Hilmar (2007b). *Sprachfähigkeit und Ausbildungsfähigkeit. Der berufsschulische Unterricht vor neuen Herausforderungen*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren.
- Grundmann, Hilmar (2008). Zum Zusammenhang von Sprachfähigkeit und Ausbildungsfähigkeit der Schulabsolventen. *Bwp@ Berufs- und Wirtschaftspädagogik – online, Spezial 4 – HT 2008*. Online verfügbar unter: http://www.bwpat.de/ht2008/ft17/grundmann_ft17-ht2008_spezial4.pdf [4.6.2013].
- Grundmann, Hilmar (2010). *Bildung und Integration*. Frankfurt am Main.
- Hebel, Franz (1983): *Didaktik und Methodik des Deutschunterrichts an berufsbildenden Schulen*. Berlin.
- Hebel, Franz (Hrsg.) (1987): *Deutschunterricht im Spannungsfeld von Allgemeinbildung und Spezialbildung*. Frankfurt/Main.
- Hebel, Franz/Hoberg, Rudolf (1985): *Deutschunterricht an beruflichen Schulen. Anforderungen an seine Lehrer*. Frankfurt/Main.
- Hebel, Franz/Hoberg, Rudolf/Jahn, Karl-Heinz (Hrsg.) (2002): *Fachsprachen und Multimedia*. Frankfurt/Main.
- Heursen, Gerd (1983): *Sprache und Sozialisation für den Beruf. Bedingungsanalyse und Skizzen zu einer Theorie des Deutschunterrichts an berufsbildenden Schulen*. Frankfurt/Main.
- Höhr (geb. Müller), Rebecca (2019): „Mathematik – Sprache – Kultur“. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 2/1, S. 34-55.
- Huisinga, Richard (2009). Kommunikationsförderung als vernetzte Bildung im Sozialraum. *berufsbildung* 120, 8-11.
- Hummelsberger, S. (2002). „Ich lese was, was du nicht liest...!“ *Literaturunterricht und literarisches Verstehen bei Berufsschülern*. Frankfurt am Main.
- Kalkavan-Aydin, Zeynep (2024): Translanguaging im Beruf. In: Efinger, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 259-265.

- Kalkavan-Aydin, Zeynep (2024): Prinzipien des berufsbezogenen Deutschunterrichts. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 417-427.
- Kalkavan-Aydin, Zeynep (2024): Aufgabenorientierung im berufsorientierten Deutschunterricht. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 477-484.
- Katz, Dieter (1994). *Leseverhalten von Berufsschülern*. Frankfurt am Main.
- Kimmelman, Nicole (2013). Sprachensible Didaktik als diversitäts-gerechte Weiterentwicklung einer Didaktik beruflicher Bildung. *Bwp@ Berufs- und Wirtschaftspädagogik – online*, Ausgabe 24, 1-21. Online verfügbar unter: http://www.bwpat.de/ausgabe24/kimmelman_bwpat24.pdf [25.6.2013].
- Kimmelman, Nicole & Berg, Wilhelmine (2013): Wie viel Deutsch darf's sein? Das Projekt „Deutsch am Arbeitsplatz“. In Faßhauer, Uwe; Fürstenau, Bärbel & Wuttke, Eveline (Hrsg.): *Jahrbuch der berufs- und wirtschaftspädagogischen Forschung*. Barbara Budrich, 87–97. DOI: 10.25656/01:8066.
- Kimmelman, Nicole (2018): Sprache als Schlüssel zu beruflicher Integration?! In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis 1/2*, S. 131-134.
- Kimmelman, Nicole & Peitz, Nina-Madeleine (2018): „Sprache ist das Werkzeug der Inklusion“. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis 1/2*, S. 153-174.
- Kimmelman, Nicole (2024): Sprachliche Förderung in Wirtschaft. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 405-415.
- Klein, Helmut E./Sigrid Schöpfer-Grabe (2009). Grundbildung als Schulauftrag. *Thema Wirtschaft* 116, 1-12.
- Klein, Helmut E./Sigrid Schöpfer-Grabe (Hgg.) (2011). *Arbeitsplatzbezogene Grundbildung. Leitfaden für Unternehmen*. Köln.
- Kniffka, Gabriele/Roelcke, Thorsten (2015): *Fachsprachenvermittlung im Unterricht*. Paderborn: Schöningh.
- Köhler, Ute & Leinecke, Rita (2018): *Deutsch am Arbeitsplatz. Betriebliches Sprachmentoring. Bausteine zur sprachlichen Integration Zugewanderter in Betrieben für Beratende, Planende und Lehrkräfte*. Hamburg: passage gGmbH.
- Lehmann, Rainer et al. (2005). ULME I. Untersuchung der Leistungen, Motivation und Einstellungen zu Beginn der beruflichen Ausbildung. Online verfügbar unter <http://gaebler.info/hamburg/ulme-1.pdf> [22.04.2016].
- Lehmann, Rainer/Susan Seeber/Susanne Hunger (2007). *ULME II. Untersuchung von Leistungen, Motivation und Einstellungen der Schülerinnen und Schüler in den Abschlussklassen der teilqualifizierenden Berufsfachschulen*. Online verfügbar unter: <http://zope.ebf.hu-berlin.de/document/ulme2pdf/> [1.9.2012].
- Lehmann, Rainer/Susan Seeber (Hgg.) (2007). *ULME III: Untersuchung von Leistungen, Motivation und Einstellungen der Schülerinnen und Schüler in den Abschlussklassen der Berufsschulen*. Online verfügbar unter: www.hamburger-bildungserver.de/baw/ba/ULME3_Bericht.pdf [12.9.2007].

- Lindauer, Nadja/Afra Sturm (2013). „Wenn einen etwas anspringt, dann gehts wie von allein“ – zur Expertise von Kursleitenden in der Grund- und Nachholbildung. *Leseforum*, Heft 2.
- Lindner-Matthiesen, Hilker (2024): Berufsqualifizierende Sprachbildung in der außerschulischen Aus- und Weiterbildung. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 177-187.
- Ludwigsen, Horst (1981): *Zur Geschichte des Deutschunterrichts im beruflichen Schulwesen. Die Krise eines Faches zwischen beruflicher und allgemeiner Bildung*. Königstein.
- Meißner, Cordula (2024): Fach- und berufsbezogener Wortschatz. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 41-50.
- NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge & DIHK Service GmbH (2019): *Deutsch im Berufsalltag*. 2. Aufl. Bonn: Köllen Druck+Verlag GmbH.
- Neumann, Astrid & Tessmer, Elisa (2018): Neue „Umbrüche“ für Mehr-Bildungs-Sprachigkeit in der Interkulturellen Sozialisierung von Erzieherinnen und Erziehern in Niedersachsen. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 1/1, S. 67-81.
- Niederhaus, Constanze (2013): ‚Die Schüler verstehen es nicht und wenn sie es nicht verstehen, dann nutzt auch die fachliche Richtigkeit nix.‘ – Zum Einsatz und zur Nutzung von Fachtexten und Fachkundebüchern in mehrsprachigen Lernergruppen der beruflichen Bildung. Die Perspektive der Lehrerinnen und Lehrer. *Info DaF* 40 (6), 553–583.
- Ohm, Udo (2010): Sprachförderung als integrativer Bestandteil beruflichen Lernens in der Aus- und Weiterbildung. In Friedrich-Ebert-Stiftung (Hrsg.), „Sprache ist der Schlüssel zur Integration“ Bedingungen des Sprachlernens von Menschen mit Migrationshintergrund (Wiso Diskurs. Expertisen und Dokumentationen zur Wirtschafts- und Sozialpolitik). Bonn: bub, 30–43.
- Ohm, Udo (2014): Ohne sprachliche Qualifizierung keine berufliche Qualifizierung. Zum konstitutiven Verhältnis zwischen der Aneignung von Fachwissen bzw. beruflicher Handlungskompetenz und Sprachentwicklung. *Deutsch als Zweitsprache* (1), 7–19.
- Ohm, Udo (2016): Berufsorientiertes und -begleitendes Sprachenlernen und -lehren: Curriculare Dimension. In Burwitz-Melzer, Eva; Mehlhorn, Grit; Riemer, Claudia; Bausch, Karl-Richard & Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tübingen: Narr, 205–209.
- Perner, Kevin & Prikoszovits, Matthias (Hrsg.) (2021): Themenheft Deutsch und Kommunikation im Beruf und in der beruflichen Aus- und Weiterbildung in Österreich. *Sprache im Beruf* 2 (4).
- Prediger, Susanne/Wessel, Lena (2024): Sprachbildung im berufsbezogenen Mathematikunterricht. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 363-372.
- Prikoszovits, Matthias (2024): Curriculare Überlegungen zum fach- und berufsorientierten Deutsch. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache*

- Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive.* Berlin/Boston: de Gruyter, S. 133-141.
- Roelcke, Thorsten (2020): Berufssprache und Berufliche Kommunikation – eine konzeptionelle Klärung. *Sprache im Beruf* 1/2020, 3–17.
 - Roche, Jörg (2017). Herleitung von Grundlagen der handlungsorientierten Sprachvermittlung an beruflichen Schulen. In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 187-201.
 - Roche, Jörg/Terrasi-Haufe, Elisabetta (2017). Handlungsorientierter Unterricht an beruflichen Schulen in Bayern. In: Efing, Christian/Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.). *Sprachbezogene Curricula und Aufgaben in der beruflichen Bildung. Aktuelle Konzepte und Forschungsergebnisse*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 71-91.
 - Rothe, Kathleen/Carolin Ramsteck, Carolin (2010). Schriftsprachkompetenzen als Basis einer berufsorientierten Beratung – Erfahrungen aus dem Projekt „ABC zum Berufserfolg“. *Wirtschaft und Berufserziehung* 8, 27-29.
 - Sander, Isa-Lou (2021): Der Betrieb als Sprachlernort. Potenziale, Herausforderungen und didaktische Impulse. In Sander, Isa-Lou & Efing, Christian (Hrsg.): *Der Betrieb als Sprachlernort*. Tübingen: Narr, 15–37.
 - Schelten, A. (2005): Berufsbildung ist Allgemeinbildung – Allgemeinbildung ist Berufsbildung. *Die berufsbildende Schule* 57, 10, 127f.
 - Schlemmer, E. (2008): Was ist Ausbildungsfähigkeit? Versuch einer bildungstheoretischen Einordnung. In: Schlemmer & Gerstberger (Hgg.). *Ausbildungsfähigkeit im Spannungsfeld zwischen Wissenschaft, Politik und Praxis*. Wiesbaden (DVU), 13-33.
 - Schropp, Helen & Dippold-Schenk, Katja (2018): Integriertes Fach- und Sprachenlernen in der beruflichen (Anpassungs-)Qualifizierung. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 1/2, S. 135-152.
 - Settlemeyer, Anke (2017): 2.2.304 – Sprachlich-kommunikative Anforderungen in der beruflichen Ausbildung: Abschlussbericht. Bonn: BIBB [Bundesinstitut für Berufsbildung].
 - Settlemeyer, Anke & Widera, Christina (2018): Der Betrieb als Lernort berufsbezogener Sprache. In Roche, Jörg & Hochleitner, Thomas (Hrsg.): *Berufliche Integration durch Sprache*. Bonn: Bundesinstitut für Berufsbildung, 117–136.
 - Siemon, Jens/Nicole Kimmelman/Birgit Ziegler (2016). Sprache in der beruflichen Bildung – Bedeutung, Forschungsstand und Desiderata. In: Siemon, Jens/Birgit Ziegler/Nicole Kimmelman/Ralf Tenberg (2016) (Hrsg.): *Beruf und Sprache. Anforderungen, Kompetenzen und Förderung*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 7-34.
 - Stallbaum, Sabine & Thomas, Cathrin (2020): Deutsch am Arbeitsplatz: Ein Praxisbericht. In Wulff, Nadja, Steinmetz, Sandra, Strömsdörfer, Dennis & Willmann, Markus (Hrsg.): *Deutsch weltweit – grenzüberschreitende Perspektiven auf die Schnittstellen von Forschung und Vermittlung: 45. Jahrestagung des Fachverbandes Deutsch als Fremd- und Zweitsprache an der Universität Mannheim 2018*. Göttingen: Universitätsverlag, 101–118.
 - Sturm, Afra (Hg.) (2010). *Literales Lernen von Erwachsenen im Kontext neuer Technologien*. Münster: Waxmann.
 - Szeszeń, Paweł (2015). Das Erlernen einer Fremdsprache: einer Gemein- oder einer Fachsprache? Einige Bemerkungen zum Beginn des Fachsprachenunterrichts und zu Möglichkeiten von dessen Umsetzung. In: Christian Efing (Hg.). *Sprache und*

Kommunikation in der Beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang, 47-68.

- Szerszeń, Paweł/Wolski, Przemysław (2024): Neue Medien in der Vermittlung von Fach- und Berufssprachen. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive.* Berlin/Boston: de Gruyter, S. 519-526.
- Thomas, Cathrin (2017): Deutsch am Arbeitsplatz in der Kartoffelmanufaktur Pahlmeyer. Abschlussbericht 2017. Bielefeld: https://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fileadmin/user_upload/PDF/02_News/Broschu%CC%88re18122017_Doppelseite.pdf (17. Juli 2023)
- Trautwein, Ulrich (2008). Die Sekundarstufe I im Spiegel der empirischen Bildungsforschung: Schulleistungsentwicklung, Kompetenzniveaus und die Aussagekraft von Schulnoten. In: Elisabeth Schlemmer/Herbert Gerstberger (Hgg.). *Ausbildungsfähigkeit im Spannungsfeld zwischen Wissenschaft, Politik und Praxis.* Wiesbaden, 91-107.
- Weber, Peter (2009). Bildungsstandards für den berufsbildenden Bereich. In: Michael Becker-Mrotzek (Hg.). *Mündliche Kommunikation und Gesprächsdidaktik.* Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren (= Deutschunterricht in Theorie und Praxis), 191-201.
- Weber, Peter (2019): Rezension zu: Siemon, Jens/Ziegler, Birgit/Kimmelman, Nicole/Tenberg, Ralf (Hrsg.): *Beruf und Sprache. Anforderungen, Kompetenzen und Förderung.* In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 2/1, S. 123-127.
- Weiß, Reinhold (2016). Sprache als Medium der Ausbildung. *BWP* 6, 3.
- Wendt, Charlotte/Neumann, Astrid (2024): Schreiben im Beruf und an berufsbildenden Schulen für sprachlich-heterogene Zielgruppen – Anforderungen, Tendenzen und Ausblicke. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive.* Berlin/Boston: de Gruyter, S. 77-89.
- Winkler, Michael/Stefan Kratochwil (2002). *Ausbildungsfähigkeit von Regel- und Berufsschülern in Thüringen. Abschlussbericht zur Studie.* Online verfügbar unter: www.thueringen.de/imperia/md/content/tkm/informationen/ausbildungsfahigkeit/studie_ausb_textteil.pdf [31.8.2009].

2. DEUTSCH ALS ERSTSPRACHE IN DER AUS- UND WEITERBILDUNG

Bedarf/Bedarfsermittlung/Anforderungsermittlung:

Allgemein (Kommunikation) (Bedarf)

- Bader, Werner (2013). Anforderungen an sprachliche-kommunikative Kompetenzen von Auszubildenden. Ein Blick aus der Praxis. In: Christian Efing (Hgg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“.* Frankfurt am Main: Peter Lang, 115-121.

- Becker, Monika/Hartmut Weber (1998). Bedarfsanalysen für den berufsorientierten Fremdsprachenunterricht: Ein text- und diskursbezogener Ansatz. In: Dietrich Eggers/Erich Zehnder/René Piedmont (Hgg.). *Jahrbuch Sprachandragogik 1996*. Mainz, 141-172.
- Berg, Wilhelmine/Grünhage-Monetti, Matilde (2009). Zur Integration gehört Spaß, Witz, Ironie, ´ne Sprache, die Firmensprache. Sprachlich-kommunikative Anforderungen am Arbeitsplatz. *Deutsch als Zweitsprache 4*, 7-20.
- Bethscheider, Monika (2014): "Die können sich gar nicht ausdrücken ...": Perspektiven betrieblicher Ausbilderinnen und Ausbilder auf sprachliche Besonderheiten und sprachliche Schwierigkeiten von Auszubildenden. Ergebnisse leitfadengestützter Interviews zu ausgewählten Aspekten der betrieblichen Ausbildung, durchgeführt im Rahmen des Entwicklungsprojekts "Förderung sprachlich-kommunikativer Fähigkeiten in der betrieblichen Ausbildung" (Bundesinstitut für Berufsbildung/Friedrich Ebert Universität Erlangen-Nürnberg). Bundesinstitut für Berufsbildung. <http://www.bibb.de/dokumente/pdf/>
- Bethscheider, Monika/Anna Käferlein/Nicole Kimmelman (2016). Sprachlich-kommunikative Schwierigkeiten in der betrieblichen Ausbildung. In: Siemon, Jens/Birgit Ziegler/Nicole Kimmelman/Ralf Tenberg (2016) (Hrsg.): *Beruf und Sprache. Anforderungen, Kompetenzen und Förderung*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 165-182.
- Biedebach, Wyrola (2006). Der Modellversuch „Vocational Literacy (VOLI) – Methodische und sprachliche Kompetenzen in der beruflichen Bildung“. Konzeption – Erfahrungen – bisherige Ergebnisse. In: Christian Efing/Nina Janich (Hgg.). *Förderung der berufsbezogenen Sprachkompetenz. Befunde und Perspektiven*. Paderborn: Eusl, 15-31.
- Bocksrocker, Nina (2011). Sprachkompetenz als Basis der Handlungskompetenz – zur Notwendigkeit eines erweiterten Lernfeldkonzepts. *Bwp@ – online*, 20. Online verfügbar unter: http://www.bwpat.de/ausgabe20/bocksrocker_bwpat20.pdf [4.6.2013].
- Börsel, Anke (2017). Sprachbildung in die Fachdidaktiken. Kooperationsprozesse im Berliner Projekt ‚Sprachen – Bilden – Chancen: Innovationen für das Berliner Lehramt‘. In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 93-105.
- Braunert, Jörg (2000). Die Handlungsfelder der beruflichen Kommunikation. Bericht über die Erhebung des Sprachbedarfs am Arbeitsplatz. *Fachsprache 3-4/22*, 153-166.
- Braunert, Jörg (2007). „Wirtschaftsdeutsch“, sprachliche Handlungsfelder der beruflichen Kommunikation und lebensnaher Deutschunterricht. In: Karl-Hubert Kiefer et al. (Hgg.). *Wirtschaftsdeutsch vernetzt. Neue Konzepte und Materialien*. München, 217-236.
- Braunert, Jörg (2014). Ermittlung des Sprachbedarfs. Fachsprache und Kommunikation am Arbeitsplatz. In K.-H. Kiefer, C. Efing, M. Jung, A. Middeke (Hg.). *Berufsfeld-Kommunikation: Deutsch*. Frankfurt a. M. u.a.: Peter Lang, 49-66.
- Dirim, Inci & Döll, Marion (2009): ‚Bumerang‘ – Erfassung der Sprachkompetenz im Übergang von der Schule in den Beruf – vergleichende Beobachtungen zum Türkischen und Deutschen am Beispiel einer Schülerin. In Lengyel, Drorit; Reich, Hans H.; Roth, Hans-Joachim & Döll, Marion (Hrsg.): *Von der Sprachdiagnose zur Sprachförderung*. Münster, New York: Waxmann, 139–146.
- Efing, Christian (2010). Kommunikative Anforderungen an Auszubildende in der Industrie. *Fachsprache 1-2*, 2-17.
- Efing, Christian (2011). Kommunikative Kompetenzen an der Schnittstelle Schule/Ausbildung: Zu den sprachlich-kommunikativen Anteilen am Konzept

- „Ausbildungsfähigkeit“. In: Andreas Krafft/Carmen Spiegel (Hgg.). *Sprachliche Förderung und Weiterbildung – transdisziplinär*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 69-89.
- Efing, Christian (2012). Sprachliche oder kommunikative Fähigkeiten – was ist der Unterschied und was wird in der Ausbildung verlangt?. *BWP – Berufsbildung in Wissenschaft und Praxis* 2, 6-9.
 - Efing, Christian (2013a). „Wir brauchen keine Diskussionsmechaniker!“ Zum sprachlichen Handeln der Industriemechaniker/-innen in der Ausbildung. *lernen&lehren. Elektrotechnik, Informationstechnik, Metalltechnik, Fahrzeugtechnik* 110, 2/2013, 56-63.
 - Efing, Christian (2013b). Sprachlich-kommunikative Anforderungen in der betrieblichen Ausbildung. In: Christian Efing (Hg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 123-145.
 - Efing, Christian (Hg.) (2013c). Sprachlich-kommunikative Anforderungen an Auszubildende - und ihr Verhältnis zu den realen Kompetenzen der Auszubildenden. (= *bwp@ Spezial* 6 – Hochschultage Berufliche Bildung 2013, Fachtagung 18- Sprachen). Online verfügbar unter: <http://www.bwpat.de/ausgabe/ht2013/fachtagungen/fachtagung-18>.
 - Efing, Christian (2013d). Schulische Vorbereitung auf berufliches Sprachhandeln. Die Sprachbedarfsermittlung – ein Ansatz auch für die Erstsprachendidaktik?! In: *Der Deutschunterricht* 4/2013. 82-87.
 - Efing, Christian (2014b). Sprachlich-kommunikative Anforderungen an Auszubildende – und ihr Verhältnis zu den realen Kompetenzen der Auszubildenden. In: Michael Brucherseifer/ Dieter Münk/ Marcel Walter (Hgg.): *Arbeit der Zukunft – Zukunft der Arbeit. Berufliche Bildung, Qualifikation und Fachkräftebedarf im Zeichen des demographischen Wandels. Tagungsband zu den 17. Hochschultagen Berufliche Bildung 2013 in Essen*. Bonn: Pahl-Rugenstein. 141-149.
 - Efing, Christian (im Druck/2016): Sprachlich-kommunikative Anforderungen in der dualen Berufsausbildung, in: Daase, Andrea/Ohm, Udo/Mertens, Martin (Hgg.): *Interkulturelle und sprachliche Bildung im mehrsprachigen Übergangsbereich*. Münster: Waxmann.
 - Efing, Christian/Marleen Häußler (2011). Was soll der Deutschunterricht an Haupt- und Realschulen vermitteln? – Empirisch basierte Vorschläge für eine Ausbildungsvorbereitung zwischen zweckfreier und zweckgerichteter Bildung. *Bwp@ Spezial* 5 – HT 2011. Online verfügbar unter: http://www.bwpat.de/ht2011/ft18/efing_haeussler_ft18-ht2011.pdf.
 - Efing, Christian (2017). Zur Funktion und Rolle von Sprache in der beruflichen Bildung: Empirische Befunde. In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 247-267.
 - Efing, Christian (2017). Kommunikative Kompetenzen sind für berufliche Handlungskompetenzen elementar – Interview mit Prof. Dr. Christian Efing (Bergische Universität Wuppertal). *Berufsbildung. „Sprachlos – Chancenlos“ – Sprachkompetenz als Schlüssel zu einer (beruflichen Aus-) Bildung* 167:71, 37-40.
 - Fleuchaus, Isolde (2004). *Kommunikative Kompetenzen von Auszubildenden in der beruflichen Ausbildung. Ausprägungen, Förderung und Relevanz im Urteil von Ausbildern, Lehrern und Auszubildenden*. Hamburg: Dr. Kovac (= Schriftenreihe Studien zur Berufspädagogik 10).
 - Fluck, Hans-Rüdiger (1998): Bedarf, Ziele und Gegenstände fachsprachlicher Ausbildung. In Hoffmann, Lothar; Kalverkämper & Wiegand, Herbert Ernst (Hrsg.): *Fachsprachen*. Ein

internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft. Berlin, Boston: De Gruyter, 944–954.

- Frick, Rafael et al. (2009). *Qualifikation für Duale Ausbildung: Kompetenzerwartungen an zukünftige Auszubildende in Handels-, Gastronomie-, Logistik- und Büroberufen in den Landkreisen Ludwigsburg und Böblingen. Abschlussbericht des kooperativen Forschungsprojekts der Stiftung Berufliche Bildung Ludwigsburg und der Pädagogischen Hochschule Ludwigsburg.* Online verfügbar unter <http://www.ph-ludwigsburg.de/8850.html> [31.07.2012].
- Friese, Marianne (2017). Gütesiegel Berufs- und Studienorientierung in Hessen. Ergebnisse der Evaluation. *Berufsbildung. „Sprachlos – Chancenlos“ – Sprachkompetenz als Schlüssel zu einer (beruflichen Aus-) Bildung* 167:71, 41-45.
- Granato, Mona/Settelmeyer, Anke (2017). Berufliche Ausbildung von Jugendlichen mit und ohne Migrationshintergrund. Die Bedeutung von Sprache beim Zugang zu und in betrieblicher Ausbildung. In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung.* Münster: Waxmann, 29-57.
- Haider, Barbara (2008). Wer braucht welche Deutschkenntnisse wofür? Überlegungen zu einer kritischen Sprachbedarfserhebung, in: *ÖDaF-Mitteilungen*, 1 (1), S. 7-21.
- Hochleitner, Thomas/Roche, Jörg (Hg.) (2019). *Berufliche Integration durch Sprache.* 1. Auflage. Leverkusen: Verlag Barbara Budrich (Berichte zur beruflichen Bildung).
- Kaiser, Franz (2012). Sprache – Handwerkszeug kaufmännischer Berufe. *Berufsbildung in Wissenschaft und Praxis* 41/2, 14-17.
- Kangas, Britta (2024): Berufsbezogene Sprachbedarfsermittlungen. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive.* Berlin/Boston: de Gruyter, S. 455-464.
- Kiefer, Karl-Hubert (2013). *Kommunikative Kompetenzen im Berufsfeld der internationalen Steuerberatung.* Frankfurt am Main et al. [Kiefer, Karl-Hubert (2011). *Kommunikative Kompetenz im Berufsfeld der internationalen Steuerberatung. Möglichkeiten ihrer Vermittlung im fach- und berufsbezogenen Fremdsprachenunterricht unter Einsatz von Fallsimulationen.* Berlin. Online verfügbar unter http://opus.kobv.de/tuberlin/volltexte/2011/3139/pdf/kiefer_karlhubert.pdf [17.4.2012]]
- Kiefer, Karl-Hubert (2017). Sprach- und kommunikationsbezogener Wissenstransfer über kapiteleinführende Erklärtexpte. In: Efing, Christian/Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.). *Sprachbezogene Curricula und Aufgaben in der beruflichen Bildung. Aktuelle Konzepte und Forschungsergebnisse.* Frankfurt am Main: Peter Lang, 239-259.
- Kiefer, Karl-Hubert (2018). Didaktische Szenarien in der berufsbezogenen Sprachausbildung. In C. Efing, K.-H. Kiefer (Hg.). *Sprache und Kommunikation in der beruflichen Aus- und Weiterbildung. Ein interdisziplinäres Handbuch.* Tübingen: Narr Francke Attempto, 469-480.
- Kimmelman, Nicole (2013). Sprachlich-kommunikative Herausforderungen in niedrig qualifizierten gewerblichen Berufen - Herausforderungen für die berufsbildende Schule. In: Bundesverband der Lehrerinnen und Lehrer an Beruflichen Schulen (2013). *Die Berufsbildende Schule. Kompetenzen für die berufliche Bildung.* Berlin: dbb GmbH, 293-297.
- Kimmelman, Nicole/Seyfarth, Michael (2017). Aufgaben in Fachkunde- und Arbeitsbüchern der beruflichen Bildung – herausforderungen für die Entwicklung

- berufsbezogener sprachlich-kommunikativer Kompetenz. In: Efing, Christian/Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.) *Sprachbezogene Curricula und Aufgaben in der beruflichen Bildung. Aktuelle Konzepte und Forschungsergebnisse*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 217-239.
- Kirndorfer, Susanne (2017). „Würden Sie bitte noch einen Moment im Warteraum Platz nehmen?“ Gesprächsanalyse von Medizinischen Fachangestellten in Beruf und Schule. In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 287-301.
 - Koch, Nikolas (2017). Bildungssprache im Berufsschulkontext – eine Lehrwerkanalyse. *Berufsbildung*. „Sprachlos – Chancenlos“ – Sprachkompetenz als Schlüssel zu einer (beruflichen Aus-) Bildung 167:71, 24-27.
 - Kock, Irit (1996) Wenn ein Netz ein Korb ist. Sprachbedarfsermittlung im Betrieb. In: Nispel, Andrea/Szablewski-Çavuş, Petra (Hgg.): *Lernen, Verständigen, Handeln. Berufsbezogenes Deutsch*. Frankfurt/Main, S. 54-61.
 - Krekeler, Christian (2015): Schreiben im Beruf: Bedarfsermittlungen. Zeitschrift Schreiben. https://zeitschriftschreiben.ch/globalassets/zeitschriftschreiben.eu/2015/krekeler_bedarfsermittlungen.pdf (14. Januar 2021).
 - Kuhn, Christina (2013). Fremdsprachenbedarf in Ausbildung und Beruf. In: Efing, Christian (Hg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 217-235.
 - Malli-Voglhuber, Claudia (2017). Sprache und Kommunikation im eLearning am Beispiel des Instituts Berufspädagogik der Pädagogischen Hochschule Oberösterreich. *Berufsbildung*. „Sprachlos – Chancenlos“ – Sprachkompetenz als Schlüssel zu einer (beruflichen Aus-) Bildung 167:71, 45-47.
 - Müller, Annette (2017). Sprachdidaktisches Wissen von Berufspädagogen in der Lehrerausbildung: Überlegungen zur möglichen Einbindung in ein Curriculum. In: Efing, Christian/Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.). *Sprachbezogene Curricula und Aufgaben in der beruflichen Bildung. Aktuelle Konzepte und Forschungsergebnisse*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 11-31.
 - Niederhaus, Constanze (2014). Mehrsprachigkeit im Kontext der beruflichen Bildung – Korpuslinguistische Fachtextanalysen als sprachwissenschaftliches Argument für die integrierte Sprachförderung. In: Machkus, Nicole/ Jupp Möhring (Hgg.): *Wege für Bildung, Beruf und Gesellschaft – mit Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. Göttingen: Universitätsdrucke, 239-254.
 - Pätzold, Günther (2009). Kommunikative Kompetenz im Beruf. Formen des Sprachgebrauchs und Berufstätigkeit. *berufsbildung* 120, 4-7.
 - Pucciarelli, Nina (2015). Sprachliche Anforderungen und Fähigkeiten in der kaufmännischen Berufsausbildung – eine empirische Analyse im Rahmen des Projekts „Gemeinsam stark durch Sprache“. In: Christian Efing (Hg.). *Sprache und Kommunikation in der Beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang, 91-111.
 - Riedl, Alfred (2017). Berufliche Bildung in Deutschland: System, migrationsbedingte Herausforderungen und pädagogische Aufgaben. In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 13-29.
 - Schoell, Oliver/Carp, Ulrich (2017). Kompetenzorientierte Aufgabenformate in Abschlussprüfungen berufsbildender Schulen. In: Efing, Christian/Kiefer, Karl-Hubert

- (Hrsg.). *Sprachbezogene Curricula und Aufgaben in der beruflichen Bildung. Aktuelle Konzepte und Forschungsergebnisse*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 177-199.
- Schraube o.J. Online verfügbar unter www.ph-weingarten.de/zesa/downloads/SCHRAUBE_-_Zusammenfassung_Texte_und_WiHas.pdf [29.5.2012].
 - Settemeyer, Anke/Widera, Christina (2015). Anforderungen ermitteln – ein Beitrag zur Diagnose und Förderung sprachlich-kommunikativer Kompetenzen. In: Christian Efing (Hg.). *Sprache und Kommunikation in der Beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang, 113-130.
 - Settemeyer, Anke/Widera, Christina (2016). Was Auszubildende im Betrieb sprachlich-kommunikativ leisten müssen. *BWP 6*, 30-33.
 - Settemeyer, Anke/Widera, Christina (2017): *Sprachlich-kommunikative Anforderungen in der beruflichen Ausbildung*. Forschungsprojekt 2.2.304; Abschlussbericht. Laufzeit I/13 bis I/17. Unter Mitarbeit von Santina Schmitz und Kerstin Schneider. Hg. V. Bundesinstitut für Berufsbildung. Bonn.
 - Seyfarth, Michael (2017). Sprachlich-kommunikative Anforderungen als Basis von Curricula:
Ein Modell zur empirisch fundierten Curriculumentwicklung. In: Efing, Christian/Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.). *Sprachbezogene Curricula und Aufgaben in der beruflichen Bildung. Aktuelle Konzepte und Forschungsergebnisse*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 91-111.
 - Siemon, Jens/Birgit Ziegler/Nicole Kimmelman/Ralf Tenberg (2016) (Hrsg.): *Beruf und Sprache. Anforderungen, Kompetenzen und Förderung*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag.
 - Steffan, Felix (2015). Sprachlich-kommunikative Anforderungen im Berufsfeld Einzelhandel. In: Christian Efing (Hg.). *Sprache und Kommunikation in der Beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang, 131-148.
 - Steffan, Felix et al. (2017). Mehrsprachigkeit in der beruflichen Ausbildung. Unter Mitarbeit von Tina Ambrosch-Baroua, Amina Kropp und Johannes Müller-Lancé. In: Johannes Müller-Lancé, Amina Kropp und Tina Ambrosch-Baroua (Hg.): *Mehrsprachigkeit und Ökonomie*. München, Dortmund: Universitätsbibliothek Ludwig-Maximilians-Universität; readbox unipress (Open Publishing LMU), S. 57-72.
 - Szablewski-Çavuş, Petra (2010): *Die Kommunikations-Analyse: Ermitteln von Sprachbedarf und Sprachbedürfnis*. Online unter: http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fileadmin/user_upload/PDF/Kommunikationsanalyse_szablewski.pdf [22.04.2016].
 - Terrasi-Haufe, Elisabetta (2017). Authentische Interaktionen als zentrale Ressource für die Entwicklung von Sprach- und Kommunikationskompetenz. *Berufsbildung. „Sprachlos – Chancenlos“ – Sprachkompetenz als Schlüssel zu einer (beruflichen Aus-) Bildung* 167:71, 30-34.
 - Terrasi-Haufe, Elisabetta (2017). Rote Schorle oder roter Dativ? Sprachaneignung und Unterrichtsinteraktion. In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 155-177.
 - Terrasi-Haufe, Elisabetta/Baumann, Barbara (2017). Sprachliche und kulturelle Heterogenität an den Berufsschulen Bayerns. Reaktionen in der Lehrkräftebildung. In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 57-77.
 - Weber, Hartmut/Becker, Monika/Laue, Barbara (2000): *Fremdsprachen im Beruf. Diskursorientierte Bedarfsanalysen und ihre Didaktisierung*. Aachen.

- Weiß, Reinhold (1992). Fremdsprachen in der Wirtschaft: Bedarf und Qualifizierung. In: Wolfgang Kramer/Reinhold Weiß (Hgg.). *Fremdsprachen in der Wirtschaft. Ein Beitrag zur interkulturellen Kompetenz*. Köln, 77-177.
- Weiß, Reinhold/Sigrid Schöpfer-Grabe (1995). Fremdsprachenbedarf im Ausbildungsberuf Kaufmann/Kauffrau im Groß- und Außenhandel. Bonn.
- Weissenberg, Jens (2010). Sprachlich-kommunikative Handlungsfelder am Arbeitsplatz. Konzeptioneller Ansatz zur Entwicklung, Durchführung und Evaluation berufsbezogener Zweitsprachförderangebote. *Deutsch als Zweitsprache 2*, 13-24.
- Weissenberg, Jens/Netzwerk „Integration durch Qualifizierung IQ“ (2012). *Sprachbedarfsermittlung im berufsbezogenen Unterricht Deutsch als Zweitsprache. Ein Leitfaden für die Praxis*. Hrsg. v. passage gGmbH Migration und Internationale Zusammenarbeit, Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch im IQ-Netzwerk in Kooperation mit dem Deutschen Institut für Erwachsenenbildung. Hamburg.
- Wengel, Peter (2013). Sprachlich-kommunikative Anforderungen in der Berufsschule. In: Christian Efing (Hg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 147-170.
- Werner, Birgit/Christian Efing/Marleen Clauss (2015). „Sprechen geht eher, das kommt auch immer auf den Jargon an“. Analyse ausbildungsbezogener kommunikativer Anforderungen bei Schülern ohne Schulabschluss – Untersuchungen in einem Berufsbildungswerk (BBW). In: Christian Efing (Hg.). *Sprache und Kommunikation in der Beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang, 71-89.
- Winkler, O. (2019). Berufsorientierte Kommunikationskompetenzen im Ingenieurberuf: Bedarfsanalyse und didaktisches Konzept. In M. Raitaniemi, H. Acke, I. Helin, J. Schlabach, C. Schmidt, D. Wagner & J. Zichel-Wessalowski (Hrsg.), *Die vielen Gesichter der Germanistik: Finnische Germanistentagung 2017*. Berlin: Peter Lang. (pp. 67-88) *Finnische Beiträge zur Germanistik*; 37.
- Ziegler, Birgit (2016). Sprachliche Anforderungen im Beruf – Ein Ansatz zur Systematisierung. *BWP 6*, 9-13.

Lesen (Bedarf)

- Belfiore, Mary E.; Defoe, Tracy; Folinsbee, Sue; Hunter, Judith; Jackson, Nancy (2004). *Reading Work: Literacies in the New Workplace*. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates.
- Keimes, C. (2014): *Lesen. Lesekompetenz in gewerblich-technischen Ausbildungsberufen*. Marburg: Tectum.
- Keimes, Christina/Rexing, Volker/Ziegler, Birgit (2011). Leseanforderungen im Kontext beruflicher Arbeit als Ausgangspunkt für die Entwicklung adressatenspezifischer integrierter Konzepte zur Förderung von Lesestrategien. In: Uwe Faßhauer et al. (Hgg.). *Lehr-Lernforschung und Professionalisierung. Perspektiven der Berufsbildungsforschung*. Opladen/Farmington Hills, 37-49.
- Keimes, Christina/Rexing, Volker/Ziegler, Birgit (2011). Leseanforderungen im Kontext beruflicher Arbeit – empirische Befunde und Konsequenzen für die Entwicklung adressatenspezifischer integrierter Konzepte zur Förderung von Lesestrategien. *Die berufsbildende Schule*, 63, H. 7/8, 227-232.

- Keimes, Christina/Rexing, Volker (2011). Leseanforderungen im Kontext beruflicher Arbeit im Berufsfeld Bautechnik – empirische Befunde und Konsequenzen für die Lesekompetenzförderung. *Bwp@ Spezial* 5 – HT 2011, 1-11. Online verfügbar unter: http://www.bwpat.de/ht2011/ft03/keimes_rexing_ft03-ht2011.pdf [2.2.2016].
- Keimes, C./Rexing, V. (2015): Die Relevanz von Lesekompetenz in Bauberufen. In: *Berufsbildung in Wissenschaft und Praxis*, 44, H. 6, S. 54-57.
- Rexing, V./Keimes, C./Ziegler, B. (2012): Lesekompetenz von BerufsschülerInnen. In: Efing, C. (Hrsg.): *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht an Haupt- und Realschulen. Interdisziplinäre Perspektiven auf sprachlich-kommunikative Facetten des Konstrukts „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt a. M., S. 41-63.
- Rexing, Volker/Christina Keimes/Birgit Ziegler (2016). Motivationale Haltungen zum Lesen und Relevanzzuschreibungen bei Auszubildenden im Berufsfeld Bautechnik. In: Siemon, Jens/Birgit Ziegler/Nicole Kimmelman/Ralf Tenberg (2016) (Hrsg.): *Beruf und Sprache. Anforderungen, Kompetenzen und Förderung*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 147-164.
- Rexing, V./Keimes, C. (2013): Relevanz von Lesekompetenz in gewerblich-technischen Bildungsgängen und Konsequenzen für die Förderung. In: Bank, V. (Hrsg.): *Beruf und Erziehung. Abstractband zur Chemnitzer Herbsttagung der Sektion Berufs- und Wirtschaftspädagogik der Deutschen Gesellschaft für Erziehungswissenschaften*. Chemnitz, S. 23.
- Niederhaus, C. (2011). Fachsprachlichkeit in Lehrbüchern. Korpuslinguistische Analysen von Fachtexten der beruflichen Bildung. Münster: Waxmann.

Schreiben (Bedarf)

- Birnbaum, Theresa/Katja Dippold-Schenk/Désirée Hirsch/Juana Kupke (2016). Die Rolle des Schreibens in Angeboten der beruflichen Qualifizierung. In: Siemon, Jens/Birgit Ziegler/Nicole Kimmelman/Ralf Tenberg (2016) (Hrsg.): *Beruf und Sprache. Anforderungen, Kompetenzen und Förderung*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 101-122.
- Hoberg, Rudolf (1983). *Rechtschreibung im Beruf*. Berlin: de Gruyter.
- Hoefele, Joachim & Madlener-Charpentier, Karin (2021): Wie es um die Schreibkompetenzen Berufslernender steht: Neue ZHAW-Studie. Transfer, Berufsbildung in Forschung und Praxis (3/2021), SGAB, Schweizerische Gesellschaft für angewandte Berufsbildungsforschung. <https://sgab-srfp.ch/wie-es-um-die-schreibkompetenzen-berufslernender-steht/> (28. August 2021).
- Jakobs, Eva-Maria; Lehnen, Katrin & Schindler, Kirsten (2005): Schreiben am Arbeitsplatz. Wiesbaden:Springer.
- Jakobs, Eva-Maria (2006): Texte im Berufsalltag: Schreiben, um verstanden zu werden? In Blühdorn, Hardarik; Breindl, Eva & Waßner, Ulrich H. (Hrsg.): *Text - Verstehen*. Berlin, Boston: De Gruyter, 315–331.
- Jakobs, Eva-Maria (2008). Berufliches Schreiben: Ausbildung, Training, Coaching. Überblick zum Gegenstand. In: Eva-Maria Jakobs/Katrin Lehnen (Hgg.). *Berufliches Schreiben. Ausbildung, Training, Coaching*. Frankfurt am Main, 1-14.
- Karras, Simone (2017): *Wie schreiben Ingenieure im Beruf?* Münster: Waxmann.
- Peschel, Corinna (2017). Zur Rolle von Textprozeduren bei Schreibaufgaben der beruflichen Bildung. In: Efing, Christian/Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.). *Sprachbezogene Curricula und Aufgaben in der beruflichen Bildung. Aktuelle Konzepte und Forschungsergebnisse*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 157-177.

- Pospiech, Ulrike & Bitterlich, Axel (2007): „Alle wollen sie es schriftlich!“ – Formen und Funktionen des Schreibens im Beruf. *Der Deutschunterricht* 59 (1), 19–30.
- Riehl, Claudia Maria (2017). Schriftsprachliche Kompetenzen in der beruflichen Ausbildung. In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 221-247.
- Schindler, Kirsten (2013). Schreiben im Beruf. In: Christian Efing (Hg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 173-190.
- Sturm, Afra (2012). „Hauptsache, du schreibst!“. *Schweizerische Zeitschrift für Heilpädagogik*, 25–30.

Lesen und Schreiben (Bedarf)

- Baumann, Katharina/Jens Siemon (2013). Wie viel schriftsprachliche Fähigkeit ist für eine erfolgreiche Berufsausbildung erforderlich? In: Bundesverband der Lehrerinnen und Lehrer an Beruflichen Schulen (2013). *Die Berufsbildende Schule. Kompetenzen für die berufliche Bildung*. Berlin: dbb GmbH, 285-288.
- Efing, Christian (2014). „Wenn man sich nicht sprachlich ausdrücken kann, kann man auch keine präziseren, qualifizierteren Arbeiten ausführen.“ – Stellenwert von und Anforderungen an kommunikative(n) Fähigkeiten von Auszubildenden. In: leseforum.ch 1/2014 („Literalität in der Berufsbildung“) (online unter http://www leseforum.ch/fokusartikel3_2014_1.cfm bzw. http://www leseforum.ch/myUploadData/files/2014_1_Efing.pdf).
- Sturm, Afra (2012). Lese- und Schreibunterricht in der Nachholbildung als Meisterlehre. *Education permanente*, Heft 3, 32–33.

Sprechen und Zuhören (Bedarf)

- Efing, Christian (2011). Gesprächskompetenz am Übergang von der allgemeinbildenden Schule in die Ausbildung. In: Wyss, Eva Lia et al. (Hgg.). *Sprachkompetenzen in Ausbildung und Beruf – Übergänge und Transformationen*. Bulletin suisse de linguistique appliquée 93, H. III, 85-100.
- Schrader, Heinrich & Trampe, Wilhelm (2002): Kommunikative Kompetenz als Schlüsselqualifikation im Deutschunterricht an berufsbildenden Schulen. In Josting, Petra & Peyer, Ann (Hrsg.): *Deutschdidaktik und berufliche Bildung*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren, 28–41.

Diagnose/Kompetenzausprägung:

Allgemein (Diagnose)

- Beckmann-Schulz, Iris/Snippe, Andrea (2024): Sprachtests zu berufsbezogenem Deutsch/Fachsprachenprüfungen. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 563-571.

- Daase, Andrea (2024): Beobachtung. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 529-538.
- Gehrig, Matthias/Nicole Kimmelman/Gaby Voigt (2014). Sprachsensibilität - Herausforderung bei der Kompetenzfeststellung im Rahmen der Berufsorientierung. *Bwp@ 27* - Dezember 2014 Online verfügbar unter: www.bwpat.de/ausgabe27/gehrig_etal_bwpat27.pdf [2.1.2015].
- Grein, Marion (2024): Lernstandserhebungen. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 539-550.
- Griebhaber, Wilhelm (2024): Profilanalytische Verfahren zur Einschätzung des Sprachstands. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 551-562.
- Happ, Roland/Susanne Schmidt/Olga Zlatkin-Troitschanskaia (2016). Die Entwicklung sprachlicher Kompetenzen bei angehenden Lehrkräften im kaufmännisch-verwaltenden Bereich und der Einfluss auf den Fachwissenserwerb im Studienverlauf in der Domäne Wirtschaft. In: Siemon, Jens/Birgit Ziegler/Nicole Kimmelman/Ralf Tenberg (2016) (Hrsg.): *Beruf und Sprache. Anforderungen, Kompetenzen und Förderung*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 79-100.
- Kayal, Amir (2024): Theoretische Modellierung und empirische Ergebnisse zu mündlichen Anforderungen und Kompetenzen im Beruf und Fach. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 65-75.
- Klein, Wassilios (2024): Sprachtests zu allgemein berufsbezogenem Deutsch. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 573-581.
- Sander, Isa-Lou (2018): Rezension zu Nina Pucciarelli: Sprachkompetenz und interkulturelle Kompetenz in der kaufmännischen Berufsausbildung – Förderdiagnostik und Desiderate. Theoretische Klärung und empirische Analyse. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 1/1, S. 125-128.

Lesen (Diagnose)

- Balkenhol, Aileen Deborah (2016): Lesen in beruflichen Handlungskontexten. Anforderungen, Prozesse und Diagnostik. Darmstadt: Technische Universität.
- Balkenhol, Aileen/Ziegler, Birgit/Berglar-Jolk, Hannah (2024): Lesediagnostik. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 593-604.
- Efing, Christian (2006): *Baukasten Lesediagnose. Inklusive Arbeitsmaterialien auf CD-ROM*. Wiesbaden.
- Drommler, Rebecca et al. (2006). *Lesetest für Berufsschüler/innen*. LTB-3. Handbuch. Duisburg: Gilles & Francke (= KöBes 3).
- Efing, Christian (2008). Kontinuierliche und individuelle Diagnose der Lesekompetenz von BerufsschülerInnen mit dem „Baukasten Lesediagnose“. *Bwp@ Spezial* 4 - HT 2008.

Online verfügbar unter: http://www.bwpat.de/ht2008/ft17/efing_ft17-ht2008_spezial4.pdf.

- Philipp, Maik (2019): Rezension zu: Balkenhol, Aileen: Lesen in beruflichen Handlungskontexten. Anforderungen, Prozesse und Diagnostik. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 2/1, S. 120-122.
- Resinger, P. (2014). Diagnose und Förderung von Lesekompetenz bei Berufsschülerinnen und Berufsschülern. In I. Benischek, A. Forstner-Ebhart, H. Schaupp & H. Schwetz (Hrsg.). *Empirische Forschung zu schulischen Handlungsfeldern*. Bd. 4. Wien: Facultas Verlag, 185-200.
- Rexing, Volker/Christina Keimes/Birgit Ziegler (2013). Lesekompetenz von BerufsschülerInnen – Befunde und Konsequenzen. In: Christian Efing (Hg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 41-63.
- Root, Marina/Sibylle Drexler/Thomas Bals/Christina Noack (2016). Zwischen PISA und PIACC – Eine empirische Untersuchung zum Lesekompetenzniveau von Berufsschülern. In: Simon, Jens/Birgit Ziegler/Nicole Kimmelmann/Ralf Tenberg (2016) (Hrsg.): *Beruf und Sprache. Anforderungen, Kompetenzen und Förderung*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 59-78.
- Ziegler, Birgit/Balkenhol, Aileen/Keimes, Christina/Rexing, Volker (2012). Diagnostik „funktionaler Lesekompetenz“. *Bwp@ Berufs- und Wirtschaftspädagogik – online* 22, 1-19. Online verfügbar unter: http://www.bwpat.de/ausgabe22/ziegler_etal_bwpat22.pdf [22.4.2016].
- Ziegler, Birgit & Balkenhol, Aileen (2018): Diagnose von Lesekompetenz – Ansätze und Instrumente in der beruflichen Bildung. In Efing, Christian & Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.): *Sprache und Kommunikation in der beruflichen Aus- und Weiterbildung*. Ein interdisziplinäres Handbuch. Tübingen: Narr, 385–394.

Schreiben (Diagnose)

- Baumann, K. (2014). *«Man muss schon ein bisschen mit dem Schreiben zurechtkommen!» Eine Studie zu den Schreibfähigkeiten von Auszubildenden im unteren beruflichen Ausbildungssegment im Kontext von Ausbildungsreife*. Paderborn: Eusl-Verlagsgesellschaft.
- Efing, Christian (2008). „Aber was halt schon schwer war, war, wo wir es selber schreiben sollten.“ – Defizite und Förderbedarf in der Schreibkompetenz hessischer Berufsschüler. In: Eva-Maria Jakobs/Katrin Lehnen (Hgg.). *Berufliches Schreiben. Ausbildung, Training, Coaching*. Frankfurt am Main: Peter Lang (Textproduktion und Medium 9), 17-34.
- Efing, Christian (2011). Schreiben für den Beruf. In: Hansjakob Schneider (Hg.). *Wenn Lesen und Schreiben trotzdem gelingen. Literale Sozialisation und Sinnerfahrung*. Weinheim/München: Juventa, 38-62.
- Efing, Christian (2022). Input = Output?! Berufliches Schreiben als (Ab-)Schreiben von und nach Vorbildern. In: *Journal für Schreibwissenschaft* 24, 2, S. 7-27.
- Giera, Winnie-Karen (2024): Spezifische Diagnoseverfahren: Schreiben. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 605-615.

- Hoefele, J./ T. L. Konstantinidou/O. Kruse (2016). Förderung der allgemeinen Schreibkompetenz an Berufsschulen: Prozessorientierte Schreibdidaktik zwischen DaM (Deutsch als Muttersprache) und DaZ (Deutsch als Zweitsprache). In: R. Kreyer, B. Güldering, & S. Schaub (Hgg.). *Angewandte Linguistik in Schule und Hochschule. Neue Wege für Sprachunterricht und Ausbildung*. Frankfurt a. M.: Peter Lang.
- Honegger, M. (2001). Schriftliche Kommunikationsfähigkeit von BerufsmaturandInnen. *BBT*. (Evaluation der Berufsmaturität). Bern.
- Kaiser, Franz & Reinke, Hartmut (2018): Schriftsprache und kaufmännische Tätigkeit – Wie erforscht man die Prozesse beim Erstellen individueller Kundenschreiben? In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 1/1, S. 27-49.
- Klein, Helmut E./Sigrid Schöpfer-Grabe (2009). Schriftsprachliche Kompetenzen von Schulabsolventen. Anforderungen der Unternehmen und schulische Praxis. *berufsbildung* 120, 29f.
- Klein, Helmut E./Sigrid Schöpfer-Grabe (2010). Schriftsprachliche Korrektheit von Schulabsolventen im Spiegel unterrichtlicher Fehlerbewertung und betrieblicher Einstellungstests. Explorative Befragung des IW Köln. *Wirtschaft und Erziehung*, 62/6, 16-20.
- Konstantinidou, L./ Hoefele, J./ Kruse, O. (2016). Assessing Writing in Vocational Education and Training Schools: Results from an intervention study. In: S. Göpferich, I. Neumann (Hgg.). *Assessing and Developing Writing Skills. F.A.L.* Tübingen: Narr.
- Schäfer, Joachim (2013). Schreibkompetenz von Haupt- und Realschulabsolventen. In: Christian Efing (Hg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt am Main: Peter Lang, S. 65-91.
- Steffan, Felix (2017). Bereiten Deutschlehrwerke auf den Beruf vor? Eine explorative Untersuchung zum Schreiben im Berufsfeld Einzelhandel. In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Bärsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 267-287.
- Wyss Kolb, M. (1995). *Was und wie Lehrlinge schreiben. Eine empirische Untersuchung zu den Schreibgewohnheiten und zu den schriftsprachlichen Leistungen an der Sekundarstufe II für Personen aus Schule und Sprachwissenschaft*. Aarau: Sauerländer.

Lesen und Schreiben (Diagnose)

- Efing, Christian (2006). „Viele sind nicht in der Lage, diese schwarzen Symbole da lebendig zu machen.“ – Befunde empirischer Erhebungen zur Sprachkompetenz hessischer Berufsschüler. In: Christian Efing/Nina Janich (Hgg.). *Förderung der berufsbezogenen Sprachkompetenz: Befunde und Perspektiven*. Paderborn: Eusl, 33-68.
- Efing, Christian (2009). Berufsbezogene Schreib- und Lesekompetenz - ein Sprachenportfolio als Mittel der Wissensdokumentation in der Berufsschule. In: Tilo Weber/ Gerd Antos (Hgg.). *Typen von Wissen. Begriffliche Unterscheidung und Ausprägungen in der Praxis des Wissenstransfers*. Frankfurt am Main: Peter Lang (Transferwissenschaften 7), 308-334.
- Knapp, Werner/Harald Pfaff/Sybille Werner (2008). Kompetenzen im Lesen und Schreiben von Hauptschülerinnen und Hauptschülern für die Ausbildung – eine Befragung von Handwerksmeistern. In: Elisabeth Schlemmer/Herbert Gerstberger (Hgg.).

Ausbildungsfähigkeit im Spannungsfeld zwischen Wissenschaft, Politik und Praxis. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften, 191-206. Wiesbaden: Vs Verlag für Sozialwissenschaften.

- Sturm, Afra (2012). Wenn Lesen und Schreiben alles andere als selbstverständlich sind. *Schweizerische Zeitschrift für Heilpädagogik*. 5–10.
- Sturm, Afra/Maik Philipp (2013). „Lieber fragst du jemand anders“ – Lese- und Schreibschwierigkeiten bei schriftschwachen Erwachsenen. *Leseforum*, Heft 2. doi:www.leseforum.ch.
- Quante-Brandt, Eva/Eva Anslinger/Theda Grabow (2008). Erweiterung beruflicher Handlungskompetenzen durch förderdiagnostische Bestimmung von Lese- und Schreibkompetenzen benachteiligter Jugendlicher und junger Erwachsener. *Bwp@* 14, 1-17. Online verfügbar unter www.bwpat.de/ausgabe14/quante-brandt_etal_bewpat14.pdf [27.08.2012].

Sprechen/Zuhören (Diagnose)

- Grein, Marion (2024): Spezifische Diagnoseverfahren: Hören und Sprechen. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 583-591
- Grundler, Elke (2013). Gesprächskompetenz von Haupt- und Realschulabsolventen. In: Christian Efing (Hg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt am Main: Peter Lang, S. 93-112.
- Krelle, Michael (2018): Diagnose von Gesprächskompetenz im Bereich der beruflichen Bildung. In Efing, Christian & Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.): *Sprache und Kommunikation in der beruflichen Aus- und Weiterbildung. Ein interdisziplinäres Handbuch*. Tübingen: Narr, 265–275.

Förderung

Allgemein (Förderung)

- Aulich, B. et al. (2020). Berliner Modell für Integriertes Fach- und Sprachlernen in der beruflichen Bildung. In J. Roche, T. Hochleitner (Hg.). *Berufliche Integration durch Sprache*. Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB) Leverkusen: Barbara Budrich, S. 13-21.
- Backhaus, Anke/Chlebnikow, Joanna (2017). „In der Sprache liegt die Würze“ – Sprachsensibel unterrichten im Fach Ernährungs- und Hauswirtschaftswissenschaften. Ein Blended-Learning-Konzept für die Lehrerbildung. In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 105-121.
- Badel, Steffi (2005). Deutsch für Azubis. Gezielte Sprachförderung als Voraussetzung für eine berufliche Ausbildung. *forum schule*, Heft 1, 28.
- Badel, Steffi/Antje Mewes (2007). SchülerInnen sind begeistert. Erfolgreiche Sprachförderung in der beruflichen Bildung. *blz*, Heft 11.

- Badel, Steffi/Antje Mewes/Constanze Niederhaus (2007). Sprachförderung in der beruflichen Bildung. Endbericht der Wissenschaftlichen Begleitung zum Modellversuch Modulare Duale Qualifizierungsmaßnahme (MDQM). Berlin.
- Bainski, Christiane/Boland, Jan/Torres Kaatz, David (2017). Chancen des sprachsensiblen Fachunterrichts am Berufskolleg als Mittel zur gesellschaftlichen Integration und Teilhabe. *Berufsbildung. „Sprachlos – Chancenlos“ – Sprachkompetenz als Schlüssel zu einer (beruflichen Aus-) Bildung* 167:71, 14-17.
- BAMF (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) (16.10.2019): Lehrkräfte im Integrationskurs. Online verfügbar unter: https://www.bamf.de/SharedDocs/Dossiers/DE/Integration/integrationskurse-im-fokus.html?cms_docId=442494.
- Becker/Grimm/Herkner/Schlausch (2018): Flensburger Perspektiven zur Lehre und Forschung für die Berufsbildung. 20 Jahre biat. Berlin u. a.
- Beckmann-Schulz, Iris (2016). Fachliches und Sprachenlernen besser verzahnen. *BWP* 6, 6-8.
- Beer, Reimund (2016). „Deutschunterricht an der Werkbank“. *BWP* 6, 38-39.
- Bethscheider, Monika; Eberle, Manuela & Kimmelman, Nicole (2013): Förderung sprachlich-kommunikativer Förderung in der betrieblichen Ausbildung. *bwp@ Spezial 6 – Hochschultage Berufliche Bildung 2013, FT 18*. http://www.bwpat.de/ht2013/ft18/bethscheider_etal_ft18-ht2013.pdf (01. Juli 2021).
- BiBB (Bundesinstitut für Berufsbildung) (2019). Kooperationsverträge der beruflichen Pflegeausbildung. Fachworkshop-Empfehlungen zur Umsetzung in der Praxis. Bonn. Online verfügbar unter: <https://lit.bibb.de/vufind/Record/DS-183668>.
- Biermann, H./P. Piasecki (Hgg.) (2009). *Berufsbezogene Kommunikationsförderung*. Dortmunder Fachgespräche. Bochum.
- Börsel, Anke (2013). Wortschatz, Wortschatzentwicklung und Wortschatzarbeit in der beruflichen Bildung. In: Astrid Neumann (Hg.). *Wortschatzarbeit unter Bedingungen von Heterogenität. Theoretische Überlegungen und praktische Beispiele im Kontext mehrsprachiger Ausbildung*. Hamburg.
- Böttger, Lydia/Niederhaus, Constanze (2024): Content and Language Integrated Learning (CLIL). In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 225-236.
- Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz (2020). *Verordnung über die berufsbezogene Deutschsprachförderung (DeuFöV)*. Abgerufen von https://www.gesetze-im-internet.de/deuf_v/BJNR612500016.html [05.05.2021].
- Cehak-Behrmann, M. (2020). Sprachlernen fördern in der beruflichen Bildung: Das Projekt „AiS-Hessen“. In J. Roche, T. Hochleitner (Hg.). *Berufliche Integration durch Sprache*. Leverkusen: Barbara Budrich, 157-166.
- Efing, Christian/Nina Janich (Hgg.) (2006). *Förderung der berufsbezogenen Sprachkompetenz: Befunde und Perspektiven*. Paderborn: Eusl.
- Efing, Christian (2013a). Sprachförderung in der Sekundarstufe II. In: Schneider, Hansjakob et al. (2013). *Wirksamkeit von Sprachförderung. Expertise, erstellt von der Pädagogischen Hochschule FHNW, Zentrum Lesen und der Universität zu Köln sowie dem Mercator Institut für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache im Auftrag der Bildungsdirektion des Kantons Zürich* (Hg.). Zürich, 75-81. Online verfügbar unter: <http://www.mercator-institut->

sprachfoerderung.de/fileadmin/user_upload/Institut_Sprachfoerderung/Expertise_Sprachfoerderung_Web_final.pdf.

- Efing, Christian (2013b). (Wie) Bereitet der bisherige Deutschunterricht auf die Ausbildung vor? Eine Schulbuchanalyse. In: Christian Efing (Hg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 239-256.
- Efing, Christian/Marleen Häußler (2011). Was soll der Deutschunterricht an Haupt- und Realschulen vermitteln? – Empirisch basierte Vorschläge für eine Ausbildungsvorbereitung zwischen zweckfreier und zweckgerichteter Bildung. *Bwp@Spezial* 5 – HT 2011. Online verfügbar unter: http://www.bwpat.de/ht2011/ft18/efing_haeussler_ft18-ht2011.pdf.
- Efing, Christian (Hrsg.) (2015): *Sprache und Kommunikation in der beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung*. Frankfurt a. M. u.a.: Lang.
- Fleuchaus, Isolde (2004). *Kommunikative Kompetenzen von Auszubildenden in der beruflichen Ausbildung. Ausprägungen, Förderung und Relevanz im Urteil von Ausbildern, Lehrern und Auszubildenden*. Hamburg: Dr. Kovac (= Schriftenreihe Studien zur Berufspädagogik 10).
- Fülling, Claudia & Rexing, Volker (2010): Förderung der Lesekompetenz von Berufsschülerinnen und Berufsschülern. Erfahrungen mit der Implementierung eines Diagnose- und Förderinstrumentes in dualen Bildungsgängen des Bau- und Ausbaugewerbes. *BWP* 39 (4), 43–46.
- Frings, Annette (2001). *Projekt Integrierte Sprachförderung. Evaluationsbericht*. Köln.
- Grundmann, Hilmar (2007): Modelle zur Förderung der fachsprachlichen Kompetenz im berufsschulischen Unterricht – das Allheilmittel gegen mangelnde Berufsfähigkeit Jugendlicher? *wue – Wirtschaft und Erziehung* 59, 2, 47–51.
- Grundmann, H. (2008). Die Förderung der Sprachfähigkeit als Beitrag zur Verbesserung der Ausbildungsqualität in Schule und Beruf: Fachtagung Sprachen (Deutsch- und Fremdsprachenunterricht). In: T. Bals/K. Hegmann/K. Wilbers (Hgg.). *Qualität in Schule und Betrieb. Forschungsergebnisse und gute Praxis. Tagungsband zu den 15. Hochschultagen Berufliche Bildung 2008 in Nürnberg*. Aachen, 110-119.
- Grünhage-Monetti, M./N. Kimmelman (2012). Das Projekt „Deutsch am Arbeitsplatz“. Sprachlich-kommunikative Kompetenzen fördern. *Weiterbildung* 3, 35-37.
- Grünhage-Monetti, Matilde (2013). Warum Deutsch nicht dort fördern, wo es gebraucht wird? Am Arbeitsplatz. In: Christian Efing (Hg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 191-215.
- Günther, Katrin et al. (2013): *Teach the teacher: Sprachförderung im Fachunterricht an beruflichen Schulen*. Berlin.
- Heisler, Dietmar & König-Wendel, Jeanette (2018): Bedeutung und Förderung sprachlich-kommunikativer Kompetenzen im Friseurhandwerk. In Efing, Christian & Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.): *Sprache und Kommunikation in der beruflichen Aus- und Weiterbildung. Ein interdisziplinäres Handbuch*. Tübingen: Narr, 149–158.
- Hoffmann, Martina (2017). Berufssprache Deutsch: sprachlich-kommunikative Kompetenzen integrativ und handlungsorientiert fördern. *Berufsbildung. „Sprachlos – Chancenlos“ – Sprachkompetenz als Schlüssel zu einer (beruflichen Aus-) Bildung* 167:71, 27-30.

- Institut für Qualitätsentwicklung/Hessisches Kultusministerium (o.J.). Vocational Literacy. Methodische und sprachliche Kompetenzen in der beruflichen Bildung. Wiesbaden.
- Jahn, K.-H. (2008). Mit Bildungsstandards sprachliches Lernen fördern. *Bwp@ Berufs- und Wirtschaftspädagogik – online*, Spezial 4 – HT 2008. Online verfügbar unter: http://www.bwpat.de/ht2008/ft17/jahn_ft17-ht2008_spezial4.pdf [4.6.2013].
- Jahn, Karl-Heinz (1997). Fachsprachliche Kompetenz als Teil beruflicher Handlungsfähigkeit. Modellversuch „Entwicklung einer Textbank zum fachsprachlichen Unterricht für ausländische Jugendliche an beruflichen Schulen“ TEFAS. In: Hilmar Grundmann (Hg.). *Fachtagung Deutsch. Deutschunterricht und berufliche Handlungsfähigkeit. Theoretische Ansätze und praktische Beispiele*. Neusäß, 52-84.
- Kahleyss, Margot/Magdalena Wiazewicz (2015). Schritt für Schritt zum und im Beruf – Förderung der Sprache als berufliche Handlungskompetenz und die Qualifizierung der Lehrkräfte nach dem SPAS-Konzept. In: Christian Efing (Hg.). *Sprache und Kommunikation in der Beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang, 169-189.
- Kalkavan-Aydin, Zeynep (2024): Schulische Fördermodelle und Klassenformen. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 123-131.
- Kiele, Clara/Ricart Brede, Julia (2024): Durchgängige Sprachbildung. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 201-213.
- Kimmelman, Nicole (2010). Sprachförderung in der beruflichen Bildung durch Fachlehrkräfte und Auszubildende – Möglichkeiten und Grenzen. Deutsch als Zweitsprache. Bundesamt für Migration und Flüchtlinge. Ausgabe 3/2010, 6-16.
- Kimmelman, Nicole (2012). Sprachförderung im Fachunterricht – Möglichkeiten in der beruflichen Bildung. In: K. Scharrer/S. Schneider/M. Stein (Hgg.). *Übergänge von der Schule in Ausbildung und Beruf bei jugendlichen Migrantinnen und Migranten. Herausforderung und Chancen*, 190–202.
- Kimmelman, Nicole/Gaby Voigt (2016). Wie hältst du's mit der Sprachförderung? Oder: Welche Ansatzpunkte zur Kompetenzentwicklung von Lehrkräften sich aus ihren subjektiven Theorien ableiten lassen. In: Siemon, Jens/Birgit Ziegler/Nicole Kimmelman/Ralf Tenberg (2016) (Hrsg.): *Beruf und Sprache. Anforderungen, Kompetenzen und Förderung*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 183-XX.
- Kitzig, R. et al. (2008). *Basiskompetenzförderung im Kontext berufsfachlichen Lernens*. Bochum/Freiburg.
- Klein, Helmut E. / Schöpfer-Grabe, Sigrid (2015): *Lernen am Arbeitsplatz. Handreichung zur Grundbildung von Geringqualifizierten*. Köln. Online abrufbar unter: http://www.alphagrund-projekt.de/files/inhalte/nachrichten/AlphaGrund-Handreichung_Web.pdf [22.04.2016].
- Klein, Wassilio (2018): Didaktik und Methodik der Vermittlung sprachlich kommunikativer Kompetenzen in Aus- und Weiterbildung: Prüfungsformate. In Efing, Christian & Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.): *Sprache und Kommunikation in der beruflichen Aus- und Weiterbildung. Ein interdisziplinäres Handbuch*. Tübingen: Narr, 493–502.
- Konstantinidou, T. L., Opacic, A. (2020). Sprachbedarfe und berufsspezifische Sprachförderung in der Pflege. Methodische Ansätze für eine kontinuierliche

- Sprachbegleitung. In C. Efing, J. Hoefele, F. Mourlhon-Dallies, A. Neumann, V. Rexing, P. Weber (Hg.). *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis*. Bd. 3. Stuttgart: Franz Steiner, 208-222.
- Krug, Kristina (2024): Sprachförderung am Lernort Betrieb. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 189-197.
 - Kuhn, Christina (2007). Fremdsprachen berufsorientiert lernen und lehren. Kommunikative Anforderungen der Arbeitswelt und Konzepte für den Unterricht und die Lehrerausbildung am Beispiel des Deutschen als Fremdsprache. Jena. Online verfügbar unter: www.db-thueringen.de/servlets/DerivateServlet/Derivate-13903/Kuhn/Dissertation.pdf [17.4.2012].
 - Leisen, Josef (2010). *Handbuch Sprachförderung im Fach. Sprachsensibler Fachunterricht in der Praxis. Grundlagenwissen, Anregungen und Beispiele für die Unterstützung von sprachschwachen Lernern und Lernern mit Zuwanderungsgeschichte beim Sprechen, Lesen, Schreiben und Üben im Fach*. Bonn.
 - Leisen, Josef (2013). Sprachsensibler Fachunterricht und Sprachförderung im Fachunterricht – ein Weg der Ausbildungsvorbereitung. In: Christian Efing (Hg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 343-368.
 - Leisen, Josef (2024): Sprachsensibler Fachunterricht. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 215-223.
 - Lüffe, Anna (2016). Berufsbezogene Sprachförderung im Rahmen des ESF-BAMF-Programms – Ausrichtung und Trends. *BWP 6*, 4-5.
 - Maxin, Jan Henning (2018): Ausbildungsvorbereitende Gesprächsförderung in der Sekundarstufe I. In Efing, Christian & Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.): *Sprache und Kommunikation in der beruflichen Aus- und Weiterbildung. Ein interdisziplinäres Handbuch*. Tübingen: Narr, 285–295.
 - Neumann, Astrid/Bogner, Andrea (2017). Herausforderungen für die Lehrkräftebildung am Beispiel der Qualifizierung für Berufsbildende Schulen im Mercator Entwicklungsprojekt. Umbrüche Gestalten. Sprachenförderung und –bildung als integrale Bestandteile innovativer Lehramtsausbildung in Niedersachsen. In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 77-93.
 - Niederhaus, Constanze (2007): Berufsbezogene Sprachförderung in der Modularen Qualifizierungsmaßnahme. In: J. van Buer/S. Badel (Hg.): *Endbericht zum Modellversuch „Modulare-Duale-Qualifizierungsmaßnahme“ (MDQM)*. Berlin (Humboldt-Universität).
 - Niederhaus, Constanze (2008). Fachspezifische Sprachförderung im Rahmen einer beruflichen Ersatzmaßnahme. *Bwp@ Spezial 4 – HT 2008*. Online verfügbar unter: www.bwpat.de/ht2008/ft17/niederhaus_ft17-ht2008_spezial4.pdf [9.3.2010].
 - Nill, Ulrich (2015). Präsentation zwischen schulischer Tradition und beruflicher Praxis: Geeignete Aufgabenstellungen zur Förderung präsentationsbezogener Kompetenzen. In: Christian Efing (Hg.). *Sprache und Kommunikation in der Beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang, 191-208.

- Ohm, Udo/Christina Kuhn/Hermann Funk (2007). *Sprachtraining für Fachunterricht und Beruf. Fachtexte knacken - mit Fachsprache arbeiten.* (= FÖRMIG Edition 2). Münster: Waxmann.
- Radspieler, A. (2012). *Formulierung von sprachsensiblen Aufgaben in der Berufsbildung.* Nürnberg. Online verfügbar unter: http://www.wipaed.wiso.uni-erlangen.de/berichte/Radspieler_022012.pdf [21.04.2013].
- Ransberger, Karin & Scheffler, Birthe (2019): Digitales Lernspiel „Ein Tag Deutsch – in der Pflege“, Integriertes Fach- und Sprachlernen für die Förderung der sprachlich-kommunikativen Handlungskompetenzen am Arbeitsplatz. *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 2 (2), 226–237.
- Resinger, P./B. Schermer, B. (2010). „Sprachfit – Radiofit`: Eine Initiative zur Sprachförderung bei Lehrlingen“. *Erziehung & Unterricht – Österreichische Pädagogische Zeitschrift*, 160, H. 7-8, 753-760.
- Ricart Brede, Julia/Kiele, Clara (2024): Scaffolding. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive.* Berlin/Boston: de Gruyter, S. 291-297.
- Riedel, Margit (2015). ‚One day, baby...‘ – Lebensgefühl und -perspektive der Generation Facebook? Medienintegrative und produktive Arbeit mit dem viral verbreiteten YouTube-Video von Julia Engelmann im Deutschunterricht beruflicher Schulen. In: Christian Efing (Hg.). *Sprache und Kommunikation in der Beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung.* Frankfurt am Main et al.: Peter Lang, 209-225.
- Roelcke, Thorsten (2013). Fachsprachendidaktik in Haupt- und Realschulen – ein Weg der Ausbildungsvorbereitung? In: Christian Efing (Hg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“.* Frankfurt am Main: Peter Lang, 319-341.
- Roelcke, Thorsten (2009). Fachsprachliche Inhalte und fachkommunikative Kompetenzen als Gegenstand des Deutschunterrichts für deutschsprachige Kinder und Jugendliche. *Fachsprache* 1-2, 8-22.
- Sander, Isa-Lou (2019): Berufssprache – Registermodellierung und Fördermöglichkeiten. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 2/1, S. 56-69.
- Sass, Anne/Gabriele Eilert-Ebke (2016). Der Szenario-Ansatz in der berufsbezogenen Sprachförderung. *BWP* 6, 34-37.
- Sass, Anne (2024): Die Szenario-Methode. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive.* Berlin/Boston: de Gruyter, S. 247-257.
- Saunders, Constanze/Lütke, Beate (2024): Sheltered Instruction Observation Protocol (SIOP). In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive.* Berlin/Boston: de Gruyter, S. 237-246.
- Schallenberg, Julia (2018). Berufssprachvermittlung und Lehrkräftequalifizierung im Berufsfeld Bautechnik. In: BAG-Report 01/2018. Online unter: <http://www.bag-bau-holzfarbe.de>.
- Schroeder, Joachim (2016). Sprachloche Förderung an „bildungsfernen“ Arbeitsplätzen. *BWP* 6, 40-43.
- Staatliches Berufsbildendes Schulzentrum Jena/Lehrstuhl für Berufspädagogik Universität Dortmund (o.J.). Abschlussbericht zum BLK-Modellversuch „VERLAS“. Verknüpfung von

berufsfachlichem Lernen mit dem Erwerb von Sprachkompetenz (Lese- und Kommunikationsfähigkeit) und mathematisch-naturwissenschaftlicher Grundbildung. Online verfügbar unter: http://www.sbsz-jena.de/content/VERLAS-Abschlussbericht_Endfassung.pdf [21.04.2013].

- Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung München (Hg.). Berufssprache Deutsch – Handreichung zur Förderung der beruflichen Sprachkompetenz von Jugendlichen in der Ausbildung. Online verfügbar unter: http://www.beruflichekompetenz.rw.uni-erlangen.de/Handreichung_Teil_I_-_Konzeption.pdf [8.7.2013].
- Steuber, Ariane (2019). Sprachlernen im authentischen Arbeitszusammenhang – ein Ansatz zur ressourcenorientierten Förderung von Lernenden. In: *Berufsbildung*, 73. Jg., Heft 179, S. 21-23.
- Terrasi-Haufe, Elisabetta/Susanne Miesera (2016). Fach- und Berufssprachvermittlung im Berufsfeld „Ernährung und Hauswirtschaft“. *BWP* 6, 19-23.
- Vasylyeva, Tetyana/Kurtz, Gunde (2024): Wortschatz in der beruflichen Bildung: Möglichkeiten für fächerintegrierte Förderung von Bildungswortschatz. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 317-326.
- Weingardt, Martin (Hg.) (32008). *Übergang Schule – Betrieb: Individuelle Lernprofile fördern. Lernmodule Deutsch*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren.
- Werner, Birgit & Müller, Rebecca (2018): „Die Welt trifft sich im Klassenzimmer“ – Empirische Befunde und konzeptionelle Überlegungen für einen sprach- und kultursensiblen (Mathematik-)Fachunterricht. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 1/1, S. 50-66.
- Zöllner, Arnulf (2017). Sprachförderung als umfassende Herausforderung zur Stärkung beruflicher und persönlicher Teilhabe. *Berufsbildung. „Sprachlos – Chancenlos“ – Sprachkompetenz als Schlüssel zu einer (beruflichen Aus-) Bildung* 167:71, 2f.
- Zschiesche, Tilman/Diedrich, Ingo/Herr, Ulrike (2010a). *Wissenschaftliche Begleitung des Projekts SPAS II. Abschlussbericht*. Online verfügbar unter: http://www.ibbw.de/Dokumente/PDF/Forschung/Abschlussbericht_SPAS2.pdf [21.04.2013]
- Zschiesche, Tilman/Ingo Diedrich/Ulrike Herr (2010b). *„Integrierte Sprachförderung in der Berufsvorbereitung und Berufsausbildung“ (SPAS). – Zusammenfassung der Ergebnisse der wissenschaftlichen Begleitung in Thesen*. Online verfügbar unter: http://www.ibbw.de/Dokumente/PDF/Forschung/Zusammenfassung_SPAS.pdf [21.04.2013].

Lesen (Förderung)

- Althaus, Kirsten/Antje Mewes/Constanze Niederhaus (2007). Lehr-Lernmaterialien zum Leseverstehen von Sach- und Fachtexten. Erarbeitet im Rahmen des Projektes „Sprachförderung in MDQM“. In: *Studien zur Wirtschaftspädagogik und Berufsbildungsforschung aus der Humboldt-Universität zu Berlin*. Band 10.4. Berlin.
- Becker-Mrotzek, Michael/Erhard Kusch/Bernd Wehnert (2006). *Leseförderung in der Berufsbildung*. Duisburg: Gilles & Francke (= Köbes 2).

- Bickes, H./Steuber, A. (2017): Überlegungen zur ressourcenorientierten sprachlichen Bildung junger Geflüchteter im beruflichen Kontext, in: Sievers/Grawan (Hrsg.): *Fluchtmigration, gesellschaftliche Teilhabe und Bildung. Handlungsfelder und Erfahrungen. Bildung in der Weltgesellschaft*. Frankfurt, 62-83.
- Jahn, Karl-Heinz (1998). *Multimediale interaktive Lernsysteme für Auszubildende. Eine Untersuchung zur Erschließung von Fachtexten*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang.
- Fülling, C./V. Rexing, V. (2010). Förderung von Lesekompetenz von Berufsschülerinnen und Berufsschülern. *Berufsbildung in Wissenschaft und Praxis*, 39, H. 4, 43-46.
- Gschwendtner, Tobias (2012). *Lesekompetenzförderung in Benachteiligtenklassen der beruflichen Bildung. Eine empirische Untersuchung zur praktischen Bedeutsamkeit von reciprocal teaching. Dissertation*. Aachen: Shaker.
- Gschwendtner, Tobias (2012): Förderung des Leseverständnisses in Benachteiligtenklassen der beruflichen Bildung. Studien zur Implementation und Wirksamkeit von Reciprocal Teaching. Aachen: Shaker.
- Kalkavan-Aydin, Zeynep/Efing, Christian (2024): Lesen und Leseförderung im Kontext von Deutsch als Fach- und Berufssprache. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 335-348.
- Keimes, Christina (2018). Lesen im Beruf. In P. Resinger (Hg.) *Förderung der Lesekompetenz bei Jugendlichen in Ausbildung. Grundlagen – Konzepte – Praxisbeispiele*. Baden-Baden: Tectum, 33-42.
- Keimes, Christina/Volker Rexing (2011). Förderung der Lesekompetenz von Berufsschülerinnen und Berufsschülern – Bilanz von Fördermaßnahmen. *Zeitschrift für Berufs- und Wirtschaftspädagogik*, 107, H. 1, 77-92.
- Keimes, Christian/Rexing, Volker (2017). Lesen im Betrieb?! Zur Domänenspezifität von Leseanlässen im beruflichen Kontext und Implikationen für Förderkontexte. In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 201-221.
- Keimes, Christina & Rexing, Volker (2018): Förderung von Lesekompetenz im Bereich der beruflichen Bildung. In Efing, Christian & Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.): *Sprache und Kommunikation in der beruflichen Aus- und Weiterbildung. Ein interdisziplinäres Handbuch*. Tübingen: Narr, 395–407.
- Kugler, Gabriela (2015): Lesefördertypen: Wissen von Berufsschullehrkräften zur Lesekompetenzförderung. Eine qualitativ-empirische Studie. Diss. RWTH Aachen.
- Nickolaus, Reinhold/Kerstin Norwig/Birgit Ziegler/Gabriela Kugler (2011). *Die Förderung von Lesekompetenz in beruflichen Schulen mittels Reciprocal Teaching. DFG-Abschlussbericht*. O.O.
- Niederhaus, Constanze (2013). Zur Förderung ausbildungsvorbereitender Lesekompetenz in der Sekundarstufe I. In: Christian Efing (Hg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 257-273.
- Philipp, Maik (2012). Lesestrategien – wirksame Werkzeuge für das Textverstehen. *Schweizerische Zeitschrift für Heilpädagogik*, 40–45.
- Petsch, Cordula et al. (2008). Lesekompetenzförderung in der beruflichen Bildung. *Bwp@14*. Online verfügbar unter: http://www.bwpat.de/ausgabe14/petsch_etal_bwpat14.pdf.

- Petsch, C. (2009). Reciprocal Teaching – Implementierung einer Lesestrategieinstruktion in die berufliche Bildung. *Zeitschrift für Berufs- und Wirtschaftspädagogik* 105/2, 198-220.
- Philipp, Maik (2017). Lesekompetenz – empirische Perspektiven auf eine Schlüsselqualifikation und Implikationen für die berufsschulische Leseförderung. In: Efinger, Christian/Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.). *Sprachbezogene Curricula und Aufgaben in der beruflichen Bildung. Aktuelle Konzepte und Forschungsergebnisse*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 199-217.
- Resinger, P. (2012). Lesekompetenzförderung an Tiroler Fachberufsschulen. In: I. Benischek, A. Forstner-Ebhart, H. Schaupp & H. Schwetz (Hrsg.). *Empirische Forschung zu schulischen Handlungsfeldern*. Bd. 2. Wien: Lit Verlag, 47-74.
- Resinger, P. (2015). Lesekompetenzförderung bei Berufsschülerinnen und Berufsschülern durch berufsspezifische Lern-/Leseaufgaben. In *Studien zur Deutschkunde = Studia niemcoznawcze*, Vo. 6, 381-396.
- Resinger, P. (2016). Lesekompetenzförderung bei Berufsschülerinnen und Berufsschülern: Ergebnisse aus fünfjähriger Forschungs- und Entwicklungsarbeit im Überblick. In C. Fridrich, R. Klingler, R. Potzmann, W. Greller, R. Petz (Hrsg.). *Forschungsperspektiven*, Bd. 7. Wien: Lit Verlag, 151-166.
- Resinger, P. & Schaffenrath, M. (2011). Lesekompetenzförderung an Berufsschulen. In: *ForschungsForum Österreichische Pädagogische Hochschulen*. Vo. 1, 57-59.
- Resinger, P. & Schaffenrath, M. (2013). Förderung der Basiskompetenz Lesen durch berufsspezifische Leseaufgaben. Ergebnisse einer vierjährigen empirischen Untersuchung. In: *SPECTRUM*, 7, 113-126.
- Resinger, P. & Schermer, B. (2010). „Sprachfit – Radiofit“: Eine Initiative zur Sprachförderung bei Lehrlingen. In: *Erziehung & Unterricht*. 160 (7/8), 753-760.
- Rexing, V./Keimes, C. (2013): Förderung von Lesestrategien in der beruflichen Bildung – Analyse von Förderkonzeptionen. In: *Die berufsbildende Schule*, 65, H. 2, S. 50-55.
- Rexing, V./Keimes, C./Ziegler, B. (2015): Promotion of Reading Skills with a Recipient and Domain Specific Focus - Empirical Findings in the Professional Field of Construction Engineering. In: *Journal of technical education (JOTED)*. <http://www.journal-of-technical-education.de/index.php/joted/article/view/48>
- Rexing, V./Keimes, C./Ziegler, B. (2016): Motivationale Haltungen zum Lesen und Relevanzzuschreibungen bei Auszubildenden im Berufsfeld Bautechnik - Konsequenzen für Förderkontexte. In: *Zeitschrift für Berufs- und Wirtschaftspädagogik, Beiheft*. (im Druck)
- Schiesser, Daniel/Claudio Nodari (2007). *Förderung des Leseverstehens in der Berufsschule*. Bern: h.e.p.
- Ziegler, Birgit/Cordula Petsch/Tobias Gschwendtner et al. (2008). Lesekompetenzförderung in der beruflichen Bildung. *Bwp@*, 14, 1-19.
- Ziegler, B./T. Gschwendtner, T. (2010). Leseverständnis als Basiskompetenz und ihre Förderung im Kontext beruflicher Bildung. *Zeitschrift für Berufs- und Wirtschaftspädagogik*, 106, H. 4, 534-555.

Schreiben (Förderung)

- Chitez, Madalina; Hoefele, Joachim & Konstantinidou, Liana (2017): Korpora in der beruflichen Bildung: Grundlage einer bedürfnisorientierten Förderung der

- Schreibkompetenz. In Perrin, Daniel & Kleinberger, Ulla (Hrsg.): *Doing Applied Linguistics*. Berlin, Boston: De Gruyter, 32–43.
- Giera, Winnie-Karen (2020): *Berufsorientierte Schreibkompetenz mithilfe von SRSD fördern*. Evaluation eines schulischen Schreibprojekts, Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag.
 - Hoefele, Joachim/Triantafyllia Liana Konstantinidou (2016). Förderung der allgemeinen Schreibkompetenz an Berufsschulen. Prozessorientierte Schreibdidaktik zwischen DaM (Deutsch als Muttersprache) und DaZ (Deutsch als Zweitsprache). In: Rolf Kreyer/Barbara Güldenring/Steffen Schaub (Hgg.). *Angewandte Linguistik in Schule und Hochschule. Neue Wege für Sprachunterricht und Ausbildung*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
 - Jäger, A. (2007). *Erfolgreich schreiben im Beruf. Mit Mustertexten, Checklisten und Schreib-Knigge*. Darmstadt: wbg.
 - Klein, Helmut E. / Schöpfer-Grabe, Sigrid (Hrsg.) (2010): *Schreibkompetenz fördern: Texte gestalten, überarbeiten, erstellen. Handreichungen und Materialien für den Deutschunterricht an beruflichen Schulen*. Köln. Online abrufbar unter: http://www.alphagrund-projekt.de/files/inhalte/materialien/Schreibkompetenz_foerdern.pdf [22.04.2016].
 - Konstantinidou, Liana/Madlener-Charpentier, Karin/Hoefele, Joachim (2024): Schreibförderung in der beruflichen Bildung aus DaF-/DaZ-Perspektive. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 349-361.
 - Philipp, Maik (2015). Because Writing Matters! (Berufliches) Schreiben und seine effektive Förderung. In: Christian Efing (Hg.). *Sprache und Kommunikation in der Beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang, 151-168.
 - Pospiech, Ulrike (2013). Das Schreiben im Beruf erkunden. Drei Vorschläge für die ausbildungsvorbereitende Förderung der Schreibkompetenz an Haupt- und Realschulen. In: Christian Efing (Hg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 275-297.
 - Pospiech, Ulrike (2015). Laborbuch & Co. Vom Nutzen des Schreibens für das Denken. In: Christian Efing (Hg.). *Sprache und Kommunikation in der Beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang, 251-268.
 - Pospiech, Ulrike (2017). Schreibend reflektieren lernen: Schreibdidaktische Überlegungen zur Portfolioarbeit im Lehramtsstudium. In: Efing, Christian/Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.). *Sprachbezogene Curricula und Aufgaben in der beruflichen Bildung. Aktuelle Konzepte und Forschungsergebnisse*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 111-131.
 - Pospiech, Ulrike (2019): Richtig: Schreiben ist wichtig (1) – Zeichensetzung nach DIN 5008. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 2/1, S. 108-117.
 - Pucciarelli, Nina (2018): Förderung der Registerkompetenz in kaufmännischen Ausbildungsberufen – eine Handlungsempfehlung im Sinne der prozessorientierten Schreibdidaktik. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 1/1, S. 94-103.

- Schöpfer-Grabe, Sigrid/Helmut Klein (2011). Schreibkompetenz fördern an beruflichen Schulen. *Die Kaufmännische Schule*, 56/7, 10-12.

Lesen und Schreiben (Förderung)

- Fies, Marlen (2015). Vom Lesen zum Schreiben in der Wissenschaftssprache Deutsch. In: Christian Efing (Hg.). *Sprache und Kommunikation in der Beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang, 269-286.
- Gräber. Elisabeth/Scheins-Schacherer, Christina/Sigges, Stefan (2017). Lesen und Schreiben 4.0 Szenariobasierte Lese- und Schreibförderung im Fachunterricht von Rechtsanwaltsfachangestellten an der BBS Wirtschaft I Ludwigshafen. *Berufsbildung. „Sprachlos – Chancenlos“ – Sprachkompetenz als Schlüssel zu einer (beruflichen Aus-) Bildung* 167:71, 20-24.
- Grundmann, Hilmar (2011). Die Förderung der Lese- und Ausdrucksfähigkeit in den beruflichen Übergangssystemen als Beitrag zum Erwerb der Berufsreife. In: Thomas Bals et al. (Hgg.). *Übergänge in der Berufsbildung nachhaltig gestalten: Potentiale erkennen - Chancen nutzen*. Paderborn, 160 – 169.
- Jahn, Karl-Heinz/Wyss, Monika (Hrsg.) (2004): *Lesen und Schreiben. Kompetenzentwicklung im Deutschunterricht an beruflichen Schulen*. Frankfurt/Main.
- Löffler, Ilona/Susanne Wahl (2016). Förderung der Schriftsprachkompetenz mithilfe eines individuellen Diagnose- und Fördersystems. *BWP* 6, 24-25.
- Sturm, Afra (2014): *Basale Lese- und Schreibfertigkeiten bei BerufsschülerInnen und die Notwendigkeit kompensatorischer Fördermassnahmen*. Online verfügbar unter: http://www.leseforum.ch/myUploadData/files/2014_1_Sturm.pdf.

Sprechen/Zuhören (Förderung)

- Brünner, Gisela (2007): Mündliche Kommunikation im Beruf. Zur Vermittlung professioneller Gesprächskompetenz. In: *Der Deutschunterricht*, 1, 39-48.
- Geyer, Sabrina & Lemmer, Rabea (2018): „Man wird hellhörig und merkt: Was sagt man eigentlich so den ganzen Tag?“ – Coachings in der Sprachförderung. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 1/1, S. 113-124.
- Hoffmann, Martina (2017). „Schau’ ma mal“. Pilotierung von Materialien zur Förderung der mündlichen Kompetenzen bei auszubildenden Kfz-Mechatronikerinnen und Kfz-Mechatronikern. In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 301-320.
- Kirchhöfer, Florian & Wilbers, Karl (2018): Sprachliche Förderung in der dualen Ausbildung. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 1/2, S. 175-192.
- König, Maria (2019): Gesprächskompetenzen Auszubildender fördern. Konzeption und Wirkung eines Lernarrangements in einer gewerblich-technischen Berufsausbildung. Bielefeld.

- König, Maria (2019). Förderung der mündlichen Kommunikationsfähigkeit von Auszubildenden in einer gewerblich-technischen Berufsausbildung. In: Becker, Matthias/Frenz, Martin/Jenewein, Klaus/Schenk, Michael (Hg.). Digitalisierung und Fachkräftesicherung. Herausforderung für die gewerblich-technischen Wissenschaften und ihre Didaktiken. Bielefeld: wbv.
- Roche, Jörg/Terrasi-Haufe, Elisabetta (2019): Sprachkompetenzen fördern an beruflichen Schulen - Unterrichtsgestaltung im Spannungsfeld der Förderung sprachlicher Basiskompetenzen und Berufssprache. In: Heinrichs, Karin/Reinke, Hannes (Hrsg.): Heterogenität in der beruflichen Bildung. Im Spannungsfeld von Erziehung, Förderung und Fachausbildung. Bielefeld, 167-179.
- Roche, Jörg/Terrasi-Haufe, Elisabetta (2019). Sprachkompetenzen fördern in beruflichen Schulen. In: Heinrichs, Karin/Reinke, Hannes (Hg.). Heterogenität in der beruflichen Bildung. Im Spannungsfeld zwischen Erziehung, Förderung und Fachausbildung. Bielefeld: wbv.
- Schallenberg, Julia/Lohse, Carolin (2017): Lernfeld Sprache und Kommunikation – Sprachbildung im Kontext berufsschulischen Lernens. In: Jostes, Brigitte/Caspari, Daniela, Lütke Beate (Hrsg.): Sprachen – Bilden – Chancen: Sprachbildung in Didaktik und Lehrkräftebildung. Münster, 267-277.
- Schindler, Kirsten (2018): Guten Tag, mein Name ist Marvin Kliemer, ich rufe wegen eines Praktikums an – Telefonate in der Ausbildungspraxis. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 1/1, S. 104-112.
- Settlemeyer, Anke/Widera, Christina (2016): Was Auszubildende im Betrieb sprachlich-kommunikativ leisten müssen. In: BWP 6. 30-33.
- Spiegel, Carmen (2013). Die Förderung ausbildungsvorbereitender Gesprächskompetenzen an Realschulen. In: Christian Efing (Hg.). *Ausbildungsvorbereitung im Deutschunterricht der Sekundarstufe I. Sprachlich-kommunikative Facetten von „Ausbildungsfähigkeit“*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 299-318.
- Umlauf, Julia & Mc Neils, Sarah (2018): Sprachförderkonzept in den Internationalen Förderklassen am Georg-Kerschensteiner-Berufskolleg Troisdorf. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 1/2, S. 131-134.
- Weber, Peter (2014). Verkaufsgespräche führen lernen in der Schule. Eine linguistische Untersuchung. Mannheim. Online verfügbar unter: <http://www.verlagsgespraechsforschung.de/2014/pdf/verkaufen.pdf> [22.04.2016].
- Weber, Peter (2015). Förderung der Gesprächskompetenz in sprachlich heterogenen Klassen. In: Michalak, Magdalena/Kuchenreuther, Michaela (Hg.). *Grundlagen der Sprachdidaktik Deutsch als Zweitsprache*. 3. Aufl. Baltmannsweiler, 95-128.
- Weber, Peter (2018): Förderung von Gesprächskompetenz im Bereich der beruflichen Bildung. In Efing, Christian & Kiefer, Karl-Huber (Hrsg.): *Sprache und Kommunikation in der beruflichen Aus- und Weiterbildung*. Ein interdisziplinäres Handbuch. Tübingen: Narr Francke Attempto, 275–284.
- Weber, Peter (2024): Förderung mündlicher Fähigkeiten. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 327-334.

Alphabetisierung und sprachliche Grundbildung

- Bittlingsmayer, Uwe H./Stephan Drucks/Jürgen Gerdes/Ullrich Bauer (2010). Die Wiederkehr des funktionalen Analphabetismus in Zeiten wissenschaftlichen Wandels. In: Gudrun Quenzel/Klaus Hurrelmann (Hgg.). *Bildungsverlierer: Neue Ungleichheiten*. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften. 343–374.
- Bundesarbeitsgemeinschaft Örtliche Träger der Jugendsozialarbeit/Schneider, Johanna et al. (2015). *Expertise Funktionaler Analphabetismus bei Jugendlichen in Einrichtungen der Jugendberufshilfe*. Dresden. Online verfügbar unter: http://bagoert.de/fileadmin/daten/Ver%C3%B6ffentlichungen/Alpha_Expertise__final.pdf. [22.04.2016]
- Bundesverband Alphabetisierung und Grundbildung (2007) (Hrsg.): Wissenschaft und Praxis in der Alphabetisierung und Grundbildung. In *Alphabetisierung und Grundbildung*. Band 1. Münster: Waxmann.
- Bundesverband Alphabetisierung und Grundbildung (2008) (Hrsg.): Innovative Forschung – innovative Praxis in der Alphabetisierung und Grundbildung. In *Alphabetisierung und Grundbildung* (Hrsg.): Innovative Forschung – innovative Praxis in der Alphabetisierung und Grundbildung. *Alphabetisierung und Grundbildung*. Band 2. Münster: Waxmann.
- Bulut, Necla (2008). *Funktionaler Analphabetismus bei Jugendlichen*. Norderstedt.
- Eckhardt-Hinz, B./H. Hanisch/D. Heisler/G. Mannhaupt (2013). Funktionaler Analphabetismus als Herausforderung für eine Fachdidaktik Deutsch in der Berufsbildenden Schule. Zur Gestaltung von Fachbüchern für individualisierte, adressatenbezogene Lehr-Lernprozesse. *Bwp@ Berufs- und Wirtschaftspädagogik – online*, Ausgabe 24, 1-14. Online unter: http://www.bwpat.de/ausgabe24/eckardt-hinz_etal_bwpat24.pdf [25.6.2013].
- Egloff, Birte & Grotluschen, Anke (2011) (Hrsg.): Forschen im Feld der Alphabetisierung und Grundbildung. Ein Werkstattbuch. In *Alphabetisierung und Grundbildung*. Band 7. Münster: Waxmann.
- Ehmig, Simone C.; Heymann, Lukas & Seelmann, Carolin (2015): *Alphabetisierung und Grundbildung am Arbeitsplatz*. Mainz: Stiftung Lesen.
- Hanisch, Henriette/Dietmar Heisler (2016). Funktionaler Analphabetismus in der Berufsausbildung. In: Siemon, Jens/Birgit Ziegler/Nicole Kimmelmann/Ralf Tenberg (2016) (Hrsg.): *Beruf und Sprache. Anforderungen, Kompetenzen und Förderung*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 35-58.
- Heisler, Dietmar/Mannhaupt, Gerd (Hrsg.) (2014): *Analphabetismus und Alphabetisierung in der Arbeitswelt. Befunde und aktuelle Entwicklungen*. Frankfurt/Main u.a.
- Heisler, Dietmar & Reißland, Jens (2018): Funktionaler Analphabetismus in der beruflichen Bildung und Arbeitswelt. In Efing, Christian & Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.): *Sprache und Kommunikation in der beruflichen Aus- und Weiterbildung*. Ein interdisziplinäres Handbuch. Tübingen: Narr Francke Attempto, 219–227.
- Heisler, Dietmar (2024): Analphabetismus und Alphabetisierung: Geringe Literalität in der beruflichen Bildung. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 99-108.
- Koller, Julia; Klinkhammer, Dennis & Schemmann, Michael (Hrsg.) (2020): *Arbeitsorientierte Grundbildung und Alphabetisierung. Institutionalisierung, Professionalisierung und Effekte der Teilnahme*. Bielefeld: wbv.

- Kremer, Hugo (2008): Alphabetisierung und Grundbildung im Kontext des Erwerbs beruflicher Handlungskompetenz. In Bundesverband Alphabetisierung und Grundbildung (2008) (Hrsg.): *Innovative Forschung – innovative Praxis in der Alphabetisierung und Grundbildung*. Band 2. Münster: Waxmann, 149–158.
- Löffler, Cordula/Korfkamp, Jens (Hrsg.) (2016): *Handbuch zur Alphabetisierung und Grundbildung Erwachsener*. Münster.
- Schulz, Björn/Leonie von Ungern-Sternberg (2016). eVideo: Web Based Training für arbeitsplatzorientierte Grundbildung. *BWP 6*, 46-47.
- Steuten, Ulrich (2016): Erwachsenenalphabetisierung in Deutschland. In Löffler, Cordula & Korfkamp, Jens (Hrsg.): *Handbuch zur Alphabetisierung und Grundbildung Erwachsener*. Münster: Waxmann, 13–32.

3. DEUTSCH ALS FREMD-/ZWEITSPRACHE IN DER AUS- UND WEITERBILDUNG (INKL. DEUTSCH FÜR FLÜCHTLINGE IN DER BERUFLICHEN BILDUNG)

- Albers, Hans-Georg et al. (1987). *Handreichung Fachsprache in der Berufsausbildung ausländischer Jugendlicher. Zur Unterstützung der Träger des Benachteiligtenprogramms bei der inhaltlichen Gestaltung der Ausbildungsmaßnahmen*. Bonn.
- Bärenfänger, Olaf; Nitsche, Nadja & Plassmann, Sibylle (2019): Berufsbezogene Deutschsprachförderung: Lernziele. Spezialberufssprachekurse A2 und B1. Basisberufssprachkurse B2 und C1. Frankfurt am Main: telc GmbH.
- Bauer, Ulrich (2024): Interkulturalität im berufsbezogenen Deutschunterricht. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 299-305.
- Baumann, Barbara & Riedl, Alfred (2016): Neu zugewanderte Jugendliche und junge Erwachsene an Berufsschulen: Ergebnisse einer Befragung zu Sprach- und Bildungsbiografien (Beiträge zur Arbeits-, Berufs- und Wirtschaftspädagogik 34). Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Baumann, Barbara (2017). Über die Deutschlernerfahrungen einer jungen Geflüchteten: In: In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 139-155.
- Beckmann-Schulz, Iris & Kleiner, Bettina (2011): Qualitätskriterien interaktiv. Leitfaden zur Umsetzung von berufsbezogenem Unterricht Deutsch als Zweitsprache. Hamburg: Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch im Förderprogramm Integration durch Qualifizierung. <https://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fachstelle/publikationen-der-fachstelle/qualitaetskriterien-interaktiv> (17. Juli 2023).
- Beckmann-Schulz, Iris & Laxczkowiak, Jana (2018): Das Arbeitsfeld Berufsbezogenes Deutsch – DaZ-Lernen in der beruflichen Weiterbildung. In Efing, Christian & Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.): *Sprache und Kommunikation in der beruflichen Aus- und Weiterbildung. Ein interdisziplinäres Handbuch*. Tübingen: Narr, 53–62.
- Berg, Anne (Hg.). *Sprachförderung und mehr: Herausforderungen zur Integration von Neuzuwanderern*. Solingen.

- Berg, Wilhelmine & Eilert-Ebke, Gabriele (2018): Szenariobasierte Lernstandsmessung in Beruf und Schule. Fremdsprache Deutsch. Berufsorientierter Fremdsprachenunterricht 59. Berlin: Erich Schmidt, 54–57.
- Bethscheider, Monika et al. (2011). *Handlungskompetenz und Migrationshintergrund: Schulabsolventen und -absolventinnen mit Migrationshintergrund in der Ausbildung. Abschlussbericht*. Bundesinstitut für Berufsbildung; Forschungsprojekt 2.4.201.
- Bethscheider, Monika et al. (2011). *Positionspapier. Weiterbildungsbegleitende Hilfen als zentraler Bestandteil adressatenorientierter beruflicher Weiterbildung. Zur Relevanz von Deutsch als Zweitsprache und Bildungssprache in der beruflichen Weiterbildung*. Frankfurt am Main.
- BIBB (Bundeseinstitut für Berufsbildung) (2020): Berufliche Integration durch Sprache. Bonn. Online verfügbar unter: <https://www.bibb.de/veroeffentlichungen/de/publication/show/10821>.
- Bickes, H./Steuber, A. (2017): Überlegungen zur ressourcenorientierten sprachlichen Bildung junger Geflüchteter im beruflichen Kontext. In: Sievers/Grawan (Hrsg.): *Fluchtmigration, gesellschaftliche Teilhabe und Bildung. Handlungsfelder und Erfahrungen*. Bildung in der Weltgesellschaft. Frankfurt, 62-83.
- Borowski, D./Gladitz, A. (2021): Vermittlung von Berufs- und Fachsprachen – Meilensteine und Wegweiser. Einführung in den Themenschwerpunkt. In: *InfoDaF 1/2021* (Themenreihe „Zum Status quo von Berufs- und Fachsprachen und ihrer Vermittlung“). 1-14.
- Cindark, Ibrahim (2018). Flüchtlinge in beruflichen Qualifizierungsmaßnahmen. Kommunikative Probleme und Lösungen bei der Verständigung. In: *Sprachreport 3*, S. 16-24.
- Cindark, Ibrahim (2019). Kommunikative Herausforderungen und Praktiken bei der Verständigung in beruflichen Maßnahmen für Flüchtlinge. In J. Strässler (Hg.) *Sprache(n) für Europa. Mehrsprachigkeit als Chance. Auswahl an Beiträgen des 52. Linguistischen Kolloquiums in Erlangen*. Frankfurt a.M. u.a.: Peter Lang, 37-53.
- Clahsen, Harald; Meisel, Jürgen M. & Pienemann, Manfred (1983): *Deutsch als Zweitsprache. Der Spracherwerb ausländischer Arbeiter*. Tübingen: Narr.
- Coray, Renata/Duchêne, Alexandre (2017). *Mehrsprachigkeit in der Arbeitswelt. Literaturübersicht. Bericht des Wissenschaftlichen Kompetenzzentrums für Mehrsprachigkeit 2017*.
- Daase, Andrea (2014). „Sprachlich haben die eigentlich keine Probleme.“ Deutsch als Zweitsprache im Übergangsbereich Schule-Beruf. In: Machkus, Nicole/ Jupp Möhring (Hgg.): *Wege für Bildung, Beruf und Gesellschaft – mit Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. Göttingen: Universitätsdrucke, 255- 269.
- Daase, Andrea (2018). Zweitsprachsozialisation in den Beruf: Narrative Rekonstruktionen erwachsener Migrant*innen mit dem Ziel einer qualifizierten Arbeitsaufnahme. Münster.
- Daase, A. (2021). Ein praxistheoretischer und funktionaler Blick auf Konzepte für Deutsch als Zweitsprache für den Beruf. In: *InfoDaF 1/2021* (Themenreihe „Zum Status quo von Berufs- und Fachsprachen und ihrer Vermittlung“). 106-125.
- Daase, Andrea (2021): Berufssprachliche kommunikative Handlungskompetenz in der Zweitsprache Deutsch – Befähigung und Beschränkung aus Sicht von Lernenden. *FLUL – Fremdsprachen Lehren und Lernen 50* (2), 85–100.
- Deeke, Axel (2006). *Berufsbezogene Sprachförderung für Arbeitslose mit Migrationshintergrund. Erste Ergebnisse aus der Begleitforschung zum ESF-BA-*

Programm. IAB Forschungsbericht 21/2006. Online verfügbar unter: <http://doku.iab.de/forschungsbericht/2006/fb2106.pdf>.

- Deeke, Axel (2011). Berufsbezogene Sprachförderung und berufliche Weiterbildung von Arbeitslosen mit Migrationshintergrund – eine Verbleibs- und Wirkungsanalyse. In: Mona Granato/Dieter Münk/Reinhold Weiß (Hgg.). *Migration als Chance*. Bonn, 91-112.
- Deppermann, Arnulf/Cindark, Ibrahim (2018). Instruktion und Verständigung unter fragilen Interaktionsbedingungen. Gesprächsanalytische Untersuchungen zu beruflichen Qualifizierungsmaßnahmen für Flüchtlinge. In: Arnulf Deppermann, Ibrahim Cindark, David Hünlich und Ludwig Eichinger (Hg.): *Themenheft: Flüchtlinge in Deutschland: Sprachliche und kommunikative Aspekte.*, Bd. 2018. Berlin: Erich Schmidt Verlag (Deutsche Sprache, 2018/3), S. 245-288.
- Deppermann, Arnulf et al. (2018). Einleitung zum IDS-Projekt „Deutsch im Beruf: Die sprachlich-kommunikative Integration von Flüchtlingen. In: Arnulf Deppermann, Ibrahim Cindark, David Hünlich und Ludwig Eichinger (Hg.): *Themenheft: Flüchtlinge in Deutschland: Sprachliche und kommunikative Aspekte.*, Bd. 2018. Berlin: Erich Schmidt Verlag (Deutsche Sprache, 2018/3), S. 193-208.
- Dohmann, Olga; Havkic, Amra; Domenech, Madeleine & Niederhaus, Constanze (2017): Unterrichten neu zugewanderter Schüler*innen im Fachunterricht an berufsbildenden Schulen – Anforderungen und Ressourcen. In Fuchs, Isabel; Jeuk, Stefan & Knapp, Werner (Hrsg.): *Mehrsprachigkeit: Spracherwerb, Unterrichtsprozesse, Seiteneinstieg*. Stuttgart: Fillibach, 297–314.
- Dohmann, O. et al. (2020). Integriertes Fach- und Sprachlernen in der beruflichen Bildung mittels Schreibwerkstatt für neu zugewanderte Lernende. In T. Hochleitner, J. Roche (Hg.) *Berufliche Integration durch Sprache*. Leverkusen: Barbara Budrich, 41-57.
- Dorwarth, Klaus; Korb, Eva & Sokolowa, Ludmila (2018): Die Arbeitswelt ins Klassenzimmer. Fremdsprache Deutsch. Berufsorientierter Fremdsprachenunterricht 59. Berlin: Schmidt, 22–27.
- Duchêne, Alexandre et al. (Hg.) (2013). *Language, migration and social inequalities: a critical sociolinguistic perspective on institutions and work*: Bristol [u.a.]: Multilingual Matters (2).
- Eberhardt, Alexandra (2020): Sprachkompetenzbildung im Fachunterricht. Sprachliche Stolpersteine auf dem Weg zur fachbezogenen Sprachverwendung. In: *Zielsprache Deutsch* 47,1 S. 21-41.
- Eberhardt, Alexandra (2020): Sprach- und Fachlernen im handlungsorientierten Werkstattunterricht. Fachbezogenes Sprachlernen in der Werkstatt. In: *DaZ Sekundarstufe. Konzepte und Materialien, Heft 1-2020: Übergänge gestalten – neu Zugewanderte unterrichten*. (Cornelsen Verlag, hrsg. v. Cornelia Zierau), S. 13-16.
- Eberhardt, Alexandra/ Grahl-Marniok, Marco/ Kreitz, Birgit (2019): Sprachförderung in der Berufsschule: berufsfachsprachliche Förderung von Auszubildenden im dualen System. In: *Bildung und Beruf*, Ausgabe April 2019, S. 141-144.
- Eberhardt, Alexandra (2019): Sprachdiagnostik für den Beruf. In: Jeuk, Stefan/Settinieri, Julia (Hrsg.): *Sprachdiagnostik Deutsch als Zweitsprache. Ein Handbuch*. Berlin: De Gruyter Mouton, S. 193-216.
- Efing, Christian (2014). Berufssprache & Co.: Berufsrelevante Register in der Fremdsprache. Ein varietätenlinguistischer Zugang zum berufsbezogenen DaF-Unterricht. In: *InfoDaF* 4/2014 (Themenreihe „Vermittlung von Fachsprachen“). 415-441.

- Eilert-Ebke Gabriele & Sass, Anne (2014): Szenarien im berufsbezogenen Unterricht Deutsch als Zweitsprache. Hamburg: Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch im Förderprogramm Integration durch Qualifizierung. https://www.netzwerk-iq.de/fileadmin/Redaktion/Downloads/IQ_Publikationen/Thema_Sprachbildung/BD_Szenarien_2014_web.pdf (17. Juli 2023)
- Fearn, Anneliese (1998): Methoden des fachbezogenen Unterrichts Deutsch als Fremdsprache (DaF). In Hoffmann, Lothar; Kalverkämper, Hartwig & Wiegand, Herbert E. (Hrsg.): Fachsprachen. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft. Berlin, Boston: De Gruyter, 961–965.
- Franze, Bettina (2019): „Ohne Deutsch geht’s nicht“ – Die Integration von Geflüchteten in den deutschen Arbeitsmarkt. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 2/1, S. 70-90.
- Funk, Hermann (2003). Deutsch als Fremdsprache – berufsbezogen lernen und studieren. In: Günther Schneider/Monika Clalüna (Hgg.). Mehr Sprache – mehrsprachig mit Deutsch. Didaktische und politische Perspektiven. München, 165-180.
- Funk, Hermann (2010). Berufsorientierter Deutschunterricht. In: Krumm, Hans-Jürgen; Fandrych, Christian; Hufeisen, Britta; Riemer, Claudia (Hrsg.): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. Berlin: De Gruyter, 1145-1152.
- Funk, Hermann/Udo Ohm (1991). Handreichung Fachsprache in der Berufsausbildung: Zur sprachlichen Förderung von jungen Ausländern und Aussiedlern. Bonn.
- Funk, Hermann (1999): Zweitsprachenunterricht Deutsch zur Berufsorientierung und Studienvorbereitung. In Kilian, Volker; Neuner, Gerhard & Schmitt, Wolfgang (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache in der Erwachsenenbildung. Curriculumentwicklung – Übungsmaterial – Lehrerfortbildung. 5. Auflage. Berlin, München: Langenscheidt, 67–94.
- Funk, Hermann (2001): Berufsbezogener Deutschunterricht – Deutsch als Fremd- und Zweitsprache für den Beruf. In Helbig, Gerhard; Götze, Lutz; Henrici, Gert & Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache: Ein internationales Handbuch. Berlin, Boston: De Gruyter, 962–973.
- Funk, Hermann/ Christina Kuhn (2010). Berufsorientierter Fremdsprachenunterricht. In: Hallet, Wolfgang/Königs, Frank G. (Hrsg.): Handbuch Fremdsprachendidaktik. Seelze-Velber: Kallmeyer
- Gębal P., Kołsut S., (2019), Zur Berufsorientierung des Fachsprachenunterrichts im mitteleuropäischen Kontext. Von den Arbeitsmarkterwartungen zu den berufsspezifischen Sprachkompetenzprofilen. [w:] *Studia Neofilologiczne XV. Prace Naukowe Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego im. J. Długosza w Częstochowie*. S. 61-71.
- Gębal P., Kołsut S. (2017), Zur Handlungsorientierung des Berufssprachenunterrichts in Mitteleuropa. Von den Bedarfsanalysen des Arbeitsmarktes zu den berufsspezifischen Sprachkompetenzprofilen. [w:] *Deutsch in Mittel-, Ost- und Südeuropa. Geschichtliche Grundlagen und aktuelle Einbettung.* , H. Philipp, A. Stroebel (Hrg.), Verlag Friedrich Pustet. S. 635-644
- Gębal P., Kołsut S. (2017), Der berufsorientierte DaF-Unterricht in Mitteleuropa. Erwartungen des Arbeitsmarktes – fachsprachliche Kompetenzprofile – multimediale Lehrmaterialien, [w:] *Akten des XIII. Internationalen Germanistenkongresses Shanghai 2015 – Germanistik zwischen Tradition und Innovation*, Jianhua Zhu, Jin Zhao and Michael Szurawitzki (Hrg.), Bedeutung und Vermittlung des Deutschen für die Fach- und

- Berufskommunikation weltweit – betreut und bearbeitet von Udo Ohm, Matthias Jung, Bettina Cochran und Yuan Li, Band 5. S. 277-282
- Geis-Thöne, Wido (2019). IW-Trend 3/2019. Sprachkenntnisse entscheidend für die Arbeitsmarktintegration. Köln: Institut der deutschen Wirtschaft Köln e. V.
 - Gogolin, Ingrid (2009). Über (sprachliche) Bildung zum Beruf: Sind bessere Berufsbildungschancen für junge Menschen mit Migrationshintergrund auch in Deutschland möglich? In: N. Kimmelman, N. (Hg.). *Berufliche Bildung in der Einwanderungsgesellschaft. Diversity als Herausforderung für Organisationen, Lehrkräfte und Auszubildende*. Aachen, 54-65.
 - Grünhage-Monetti, Matilde (Hg.) (2000). *ODYSSEUS – Zweitsprache am Arbeitsplatz. Sprachbedarfe und -Bedürfnisse von Arbeitsmigrant/innen. Konzepte des Spracherlernens im berufsbezogenen Kontext (Projekt 1.2.5)*. Graz. Online verfügbar unter <http://archive.ecml.at/documents/reports/WS200005G.pdf> [17.8.2012].
 - Grünhage-Monetti, Matilde & Klepp, Andreas (2004): Zweitsprache am Arbeitsplatz als Herausforderung für Integration und Partizipation. Europäische Perspektiven. *Deutsch als Zweitsprache* 1, 15–20.
 - Grünhage-Monetti, Matilde (2010). *Expertise: Sprachlicher Bedarf von Personen mit Deutsch als Zweitsprache in Betrieben*. Bonn. Online verfügbar unter: http://www.ssoar.info/ssoar/files/usbkoeln/2011/741/07-2010_expertise_sprachlicher%20bedarf%20von%20personen%20mit%20deutsch%20als%20zweitsprache%20in%20betrieben.pdf [17.4.2012].
 - Grünhage-Monetti, Matilde (2010): Studiengruppe „Deutsch am Arbeitsplatz (DaA) – Untersuchung zur Kommunikation im Betrieb als Grundlage einer organisationsbezogenen Zweitsprachförderung“. Kurzbericht über die Ergebnisse der Unternehmenserkundungen. <https://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fachdiskussion/b/berufsbezogenes-deutsch/die-projekt.html> (30. November 2021).
 - Grünhage-Monetti, Matilde/Svet, A. (2014). „... also ich glaube, das Reden ist das Allerwichtigste“. Kommunikation und berufliche Handlungskompetenz im Migrationskontext. In K.-H. Kiefer, C. Efing, M. Jung, A. Middeke (Hg.). *Berufsfeld Kommunikation: Deutsch*. Frankfurt a.M. u.a.: Peter Lang, 177-197.
 - Grünhage-Monetti, Matilde/Braddell, Alexander (2017). “Integration ... needs language, the language of the workplace”: The contribution of work-related second language learning to the integration of adult migrants. In: J.C. Beacco, Hans-Jürgen Krumm, D. G. Little and Philia Thalgot (Hg.): *The linguistic integration of adult migrants. Some lessons from research = L'integration linguistique des migrants adultes: les enseignements de la recherche*. Berlin: De Gruyter, S. 303-308.
 - Gürsoy, Erkan/Roll, Heike (2024): Koordination von herkunftssprachlichem Unterricht mit weiteren Fächern in der beruflichen Bildung. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 307-316.
 - Heine, Lena (2016): Erkenntnisse aus der Fremd- und Zweitsprachenforschung und didaktische Implikationen mit besonderem Blick auf neu zugewanderte Deutschlernende. In Cornely Harboe, Verena; Mainzer-Murrenhoff, Mirka & Heine, Lena (Hrsg.): *Unterricht mit neu zugewanderten Kindern und Jugendlichen. Interdisziplinäre Impulse für DaF/DaZ in der Schule*. Münster, New York: Waxmann, 81–103.

- Heine, Lena & Cornely Harboe, Verena (2018): Zweit- und Fremdsprachendidaktik. In: Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.). DaZ/DaF Didaktik. Praxishandbuch. Berlin: Cornelsen, 54–67.
- Hewitt, Roger (2012). Multilingualism in the workplace. In: Marilyn Martin-Jones, Adrian Blackledge und Angela Creese (Hg.): *The Routledge Handbook of multilingualism*. London: Routledge (Routledge handbooks in applied linguistics), S. 276-280.
- Hoberg, Rudolf (1983). *Sprachprobleme ausländischer Jugendlicher. Aufgaben beruflicher Bildung*. Frankfurt am Main.
- Hoefele, Joachim/Konstantinidou, Liana/Weber, Chantal (2017). Zweitsprachendidaktische Konzepte in der Förderung der allgemeinen Schreibkompetenz an Berufsfachschulen. In: Efing, Christian/Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.). *Sprachbezogene Curricula und Aufgaben in der beruflichen Bildung. Aktuelle Konzepte und Forschungsergebnisse*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 131-157.
- Jung, Matthias (2018): Fach- und berufsbezogener DaF-Unterricht an Schulen und Hochschulen im Ausland. In Efing, Christian & Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.): Sprache und Kommunikation in der beruflichen Aus- und Weiterbildung. Ein interdisziplinäres Handbuch. Stuttgart: Narr, 447–456.
- Kalkavan-Aydin, Zeynep (2018): „Mündlichkeit“ und „Lesen in der Zielsprache Deutsch“. In Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): DaZ/DaF Didaktik. Praxishandbuch. Berlin: Cornelsen, 134–151, 222–243.
- Kalkavan-Aydin, Zeynep & Balzer, Jochen (2022): Sprachsensibler Fachunterricht. Reihe Wirksamer Unterricht. Band 8. Stuttgart: IBBW. https://ibbw-bw.de/site/pbs-bw-km-root/get/documents_E-811676966/KULTUS.Dachmandant/KULTUS/Dienststellen/ibbw/Empirische%20Bildungsfoersuchung/Programme-und-Projekte/Wirksamer_Unterricht/IBBW_WU08_SprachsensiblerFachunterricht_veroeffentl.pdf (28. November 2022).
- Kärchner-Ober, Renate (2020): Plädoyer für einen fachorientierten DaF-Unterricht von Niveau A1 (DaF mit Technik – DaFmiT) an – mit Hinblick auf berufliche Anforderungen an den Globalen Ingenieur. Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht 25 (1), 283–315.
- Kiefer, Karl-Hubert/ Katarzyna Nowakowska (2007): Erste Schritte in die ausländische Berufswelt: Berufsvorbereitende Maßnahmen in der Deutschlehrausbildung am Beispiel eines Fremdsprachenkollegs. In: Kiefer, Karl Hubert/Fischer, Johannes/Jung, Matthias/ Roche, Jörg (Hrsg.): *Wirtschaftsdeutsch vernetzt. Neue Konzepte und Materialien*. München, 143-160.
- Knapp, Karlfried (2007): Mehrsprachigkeit im Beruf und die Rolle interkultureller Kompetenz. *Der Deutschunterricht* 1, 62–71.
- Kniffka, Gabriele & Siebert-Ott, Gesa (2021): *Deutsch als Zweitsprache. Lehren und Lernen*. 4. Aufl. Stuttgart: Schöningh.
- Kruse, Birgit/Hartmut Sturm (2016). Sprachförderung in der Ausbildungsvorbereitung für zugewanderte Jugendliche. *BWP* 6, 26-27.
- Kruse, Birgit/Pasquay, Marina/Sturm, Hartmut (2017). Die dualisierte Ausbildungsvorbereitung in Betrieb und Schule. In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 121-139.

- Kuhn, Christina (2009). Qualitätsmerkmale einer berufsorientierten Lehrerausbildung für den DaF-Unterricht. In: Dituria. Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft (6), Tirana, S. 88-96
- Kuhn, Christina (2014). Deutsch am Arbeitsplatz – Sprachdidaktische Analysen zur Kommunikation im Betrieb als Grundlage einer organisationsbezogenen Zweitsprachenförderung. In: Mackus, Nicole/Möhring, Jupp (Hrsg.): Wege für Bildung, Beruf und Gesellschaft - mit Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Göttingen: Universitätsverlag, S. 227 - 238)
- Kuhn, Christina (2015). Berufsorientierter Fremdsprachenunterricht – Planungs- und Übungskonzepte zwischen Arbeitswelt und GER in der Diskussion. In: Clalüna, Monika / Tscharner, Barbara (Hrsg.): Deutsch lohnt sich. DaF/DaZ in Schule, Studium und Beruf. Stallikon: Käser Druck, S. 85-92 (Akten der Fünften Gesamtschweizerischen Tagung für Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer. 20. und 21.Juni 2014, Universität Bern, AkDaF/ Ledafids))
- Kuhn, Christina & Sass, Anne (2018): Berufsorientierter Fremdsprachenunterricht. Sprachtraining für die kommunikativen Anforderungen der Arbeitswelt. Fremdsprache Deutsch – Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts, 59, 3–11.
- Kuhn, Christina (2019): Jeneits von Fachsprache? Eine Studie zur Kommunikation im Betrieb und ihre Implikationen für den berufsorientierten Fremdsprachenunterricht und die Materialgestaltung. In: *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 24, S. 29-60.
- Kuhn, Christina (2024): Berufsorientierung in Fremdsprachenlehrwerken. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 509-517.
- Lubjuhn, Julia/Katharina Moraht (2016). Mit Einfacher Sprache durch den beruflichen Anerkennungsprozess. *BWP* 6, 48-49.
- Meißner, C. (2021). Grundwortschatz in der mündlichen Berufskommunikation. Empirische Untersuchung und Perspektiven für eine integrierte Vermittlung allgemein- und berufssprachlicher Kompetenzen. In: *InfoDaF* 1/2021 (Themenreihe „Zum Status quo von Berufs- und Fachsprachen und ihrer Vermittlung“). 39-65.
- Meslek Evi (Hg.) (2008). Sprachliches Lernen und Sprachförderung in der beruflichen Bildung – eine theoretische und konzeptionelle Standortbestimmung. Die Förderung des Deutschen als Zweitsprache in der beruflichen Bildung. H. 1. Berlin. Online verfügbar unter: <http://www.meslek-evi.de/bilder/heft1.pdf> [25.3.2013].
- Münchhausen, Gesa/Schneider, Kerstin/Settelmeyer, Anke (2019). Integriertes Lernen von Sprache und Fach in der Berufsorientierung von Geflüchteten. Wissenschaftliche Expertise zum Programm „Berufsorientierung für Flüchtlinge“. In: Wissenschaftliche Diskussionspapiere des BiBB, H. 207. Bonn. Online verfügbar unter: <https://www.bibb.de/veroeffentlichungen/de/publication/show/10599>.
- Müller, Annette (1996). Förderkonzept „Deutsch als Zweitsprache“ im ausbildungsbegleitenden Deutschunterricht. *Bildungsarbeit* 3, 13-20.
- Müller, A. (2003). *Deutsch als Zweitsprache in der Berufsausbildung – Sprachsoziologische Überlegungen, pädagogische Positionen und drei Bausteine zur Sprachförderung*. Berlin.
- Müller, Jürgen Eugen (2019): Performativer Deutsch-als-Zweitsprache-Unterricht in Internationalen Förderklassen. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 2/1, S. 91-107.

- Niederhaus, Constanze (2014). Mehrsprachigkeit im Kontext der beruflichen Bildung – Korpuslinguistische Fachtextanalysen als sprachwissenschaftliches Argument für die integrierte Sprachförderung. In: Machkus, Nicole/ Jupp Möhring (Hgg.): *Wege für Bildung, Beruf und Gesellschaft – mit Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. Göttingen: Universitätsdrucke, 239-254.
- Niederhaus, Constanze (2018): Schreiben in der beruflichen Bildung in der Zweitsprache Deutsch. In Grießhaber, Wilhelm; Schmölder-Eibinger, Sabine; Roll, Heike & Schramm, Karen (Hrsg.): *Schreiben in der Zweitsprache Deutsch. Ein Handbuch*. Berlin, Boston: De Gruyter, 149–164.
- Niederhaus, Constanze (2022). *Deutsch für den Beruf: Eine Einführung (Grundlagen Deutsch als Fremd- und Zweitsprache)*. Berlin: Erich Schmidt.
- Pötzl, Julia/Riehl, Claudia Maria (2017). Potential Mehrsprachigkeit: Ergebnisse einer Umfrage. *Berufsbildung. „Sprachlos – Chancenlos“ – Sprachkompetenz als Schlüssel zu einer (beruflichen Aus-) Bildung* 167:71, 11-14.
- Prikoszovits, Matthias (2017): Deutsch als Fremdsprache für den Beruf lernen – doch (ab) wann? Ein altersgruppen- und niveaustufenspezifischer Zugang zur Diskussion um die berufliche Ausrichtung von DaFCurricula. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 22 (2), 155–168.
- Prikoszovits, Matthias (2019): Zur Berufsorientierung südeuropäischer DaF-Hochschullehrpläne. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 2/1, S. 3-20.
- Riehl, Claudi Maria (2017). Sprache und Kommunikation in der Berufsbildung: Mehrsprachigkeit als Potential. *Berufsbildung. „Sprachlos – Chancenlos“ – Sprachkompetenz als Schlüssel zu einer (beruflichen Aus-) Bildung* 167:71, 3-7.
- Roche, Jörg (2017). Sprache – Kommunikation – Deutsch als Zweitfach in Studium und Schule. Von der Notlösung zur Nachhaltigkeit. *Berufsbildung. „Sprachlos – Chancenlos“ – Sprachkompetenz als Schlüssel zu einer (beruflichen Aus-) Bildung* 167:71, 7-11.
- Roche, Jörg/Baros, Wassilios (2017). Der Capability-Ansatz in der Praxis – Skizze eines Modellprojekts zur talentfördernden, rapiden und berufsqualifizierenden Integration von unbegleiteten minderjährigen Flüchtlingen (TRIUMF). In: Terrasi-Haufe, Elisabetta/Börsel, Anke (Hrsg.). *Sprache und Sprachbildung in der beruflichen Bildung*. Münster: Waxmann, 177-187.
- Roche, Jörg & Finkbohner, Alexander (2021): Berufssprache Deutsch als durchgängiges Konzept in der beruflichen Aus- und Weiter-Bildung – Zur fachpolitischen Bedeutung der neuesten KMK-Beschlüsse. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 26 (1), 387–399.
- Roche, Jörg (2024): Mehrsprachigkeit und berufsbezogenes Deutsch. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 109-119.
- Romer, Claudia (2017). Berufsorientierung und berufliche Integration von jugendlichen Asylbewerbern und Flüchtlingen. Ein Praxisbeispiel aus der Berufsschule. *Berufsbildung. „Sprachlos – Chancenlos“ – Sprachkompetenz als Schlüssel zu einer (beruflichen Aus-) Bildung* 167:71, 34-37.
- Rösch, H. (2004). *DaZ in der Beruflichen Bildung*. Online unter: <http://www.bildung-interkulturell.de>

- Rösch, Heidi (2012): Deutsch als Zweitsprache (DaZ): theoretische Hintergründe, Organisationsformen, Lernbereiche, Lehrerbildung. In: Matzner, Michael (Hg.): *Handbuch Migration und Bildung*. Weinheim/Basel, 155 – 166.
- Sass, Anne (2018a): „Das funktioniert ja wirklich!“ Lernstrategien mit Lernszenarien fördern und berufsorientierte Fremdsprachenkompetenzen aufbauen. In Nied Curcio, Martina & Cortés Velásquez, Diego (Hrsg.): *Strategien im Kontext des mehrsprachigen und lebenslangen Lernens*, Berlin: Frank & Timme, 139–156.
- Schappert, Petra (2015). Zweitspracherwerb im VAB-O. Konzepte integrierten Sach- und Sprachenlernens. In: Christian Efing (Hg.). *Sprache und Kommunikation in der Beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang, 227-235.
- Schmitz, Werner; Baumann, Barbara et al. (2012): Deutsch für Ausländer in der Arbeits- und Berufswelt. In Kühn, Günter & Mielke, Thomas M. (Hrsg.): *Deutsch als Fremdsprache in der Arbeits- und Berufswelt. Eine kommentierte Bibliografie berufsbezogener Lehr- und Lernmaterialien* (BIBB). Bielefeld: WBV, 47–51.
- Schumacher, Nicole/Lütke, Beate (2024): Lernerseitige Faktoren und Perspektiven. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 441-453.
- Serena, S./Barić, K. (2021). Zwischen Rat und Tat: Reflexionen zur studienbegleitenden Vermittlung der Fremdsprache Deutsch. In: InfoDaF 1/2021 (Themenreihe „Zum Status quo von Berufs- und Fachsprachen und ihrer Vermittlung“). 15-38.
- Settelmeyer, Anke et al. (2017): Migrationsbedingte Mehrsprachigkeit – ein ‚Plus‘ beim Übergang von der Schule in den Beruf? In: Andrea Daase, Udo Ohm und Martin Mertens (Hg.): *Interkulturelle und sprachliche Bildung im mehrsprachigen Übergang Schule-Beruf*. 1. Aufl. Münster, New York: Waxmann, S. 135-152.
- Settelmeyer, Anke; Münchhausen, Gesa (2019). Berufliche Integration junger Geflüchteter braucht Sprachförderung von Anfang an. In: *Berufsbildung in Wissenschaft und Praxis*, 48, 5, S. 50-52.
- Settelmeyer, Anke (2020): Mehrsprachigkeit in beruflicher Ausbildung und im Beruf. In Gogolin, Ingrid; Hansen, Antje; McMonagle, Sarah & Rauch, Dominique (Hrsg.): *Handbuch Mehrsprachigkeit und Bildung*. Wiesbaden: Springer VS. https://doi.org/10.1007/978-3-658-20285-9_37.
- Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung (Hg.) (2014). *Berufsschulpflichtige Asylbewerber und Flüchtlinge. Beschulung von berufsschulpflichtigen Asylbewerbern und Flüchtlingen an bayerischen Berufsschulen*. Online verfügbar unter: http://www.km.bayern.de/download/10533_handreichung_baf_beschulung.pdf [7.2.2016].
- Terrasi-Haufe, Elisabetta (2018): Sprachentwicklung und Sprachförderung von Neuzugewanderten in der beruflichen Ausbildung. In Dewitz, Nora von; Terhart, Henrike & Massumi, Mona (Hrsg.): *Neuwanderung und Bildung. Eine interdisziplinäre Perspektive auf Übergänge in das deutsche Bildungssystem*. Weinheim, Basel: Beltz Juventa, 251–289.
- Thiel, Barbara/Michalak, Magdalena (2024): Vielfalt im Fachunterricht. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 279-289.

- Tichy, Ellen & Tesch, Felicitas (Hrsg.) (2021): Deutsch in Fach und Beruf. Aktuelle Fragen und neue Ansätze in der Fremdsprachenvermittlung. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Volkmann, Katrin, Rehse, Christian (2018). MAZAB. Sprachcoaching am Arbeitsplatz. Fachkräfte profitieren vom arbeitsplatzbezogenen integrierten Fach- und Sprachlernen. Berlin: INBAS.
- Weber, Peter (2017). Zweitspracherwerb im Rahmen der Berufsvorbereitung von neu zugewanderten Jugendlichen. *Berufsbildung*. „Sprachlos – Chancenlos“ – Sprachkompetenz als Schlüssel zu einer (beruflichen Aus-) Bildung 167:71, 17-20.
- Weber, Peter (2017). Anforderungen an einen Lehrplan Deutsch als Zweitsprache in Internationalen Förderklassen. In: Efing, Christian/Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.). *Sprachbezogene Curricula und Aufgaben in der beruflichen Bildung. Aktuelle Konzepte und Forschungsergebnisse*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 31-51.
- Weber, Peter (2018): Der Beitrag des Deutsch-als-Zweitsprache-Unterrichts zur Ausbildungsvorbereitung in Internationalen Förderklassen. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 1/1, S. 82-93.
- Weissenberg, Jens (2012): Sprachbedarfsermittlung im berufsbezogenen Unterricht Deutsch als Zweitsprache. Hamburg: Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch im Förderprogramm Integration durch Qualifizierung. <https://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fuer-die-kursplanung/sprachbedarfsermittlung> (17. Juli 2023).
- Wiazewicz, Magdalena (2017). Wie können Kompetenzen neuzugewandelter Schüler für den Beruf aufgebaut werden? Verzahnung der Referenzsysteme GER und DQR im Berliner Willkommenscurriculum zur Orientierung für Lehrkräfte. In: Efing, Christian/Kiefer, Karl-Hubert (Hrsg.). *Sprachbezogene Curricula und Aufgaben in der beruflichen Bildung. Aktuelle Konzepte und Forschungsergebnisse*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 51-71.
- Vogt, Lisa & Heinemann, Alisha M. B. (2021): „Berufsschule auch ist nicht so wie Deutschkurs ...“ – Der Lernort Berufsschule aus Sicht von jugendlichen Geflüchteten. *Sprache im Beruf* 4, 2021/1, 70–86. DOI10.25162/SPRIB-2021-0004.
- Zimmer, Veronika (2015). Arbeitsplatz als Sprachlernort. Tendenzen in der Grundbildungsforschung am Beispiel von Zweitsprachangeboten in Betrieben. In: Christian Efing (Hg.). *Sprache und Kommunikation in der Beruflichen Bildung. Modellierung – Anforderungen – Förderung*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang, 239-249.

4. CURRICULA

- Bundesagentur für Arbeit (Hg.) (2006). *Nationaler Pakt für Ausbildung und Fachkräftenachwuchs – Kriterienkatalog zur Ausbildungsreife*. o.O.
- Rahmencurriculum der Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch *Sprachsensibilisierung in der Beruflichen Qualifizierung*:
http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fileadmin/user_upload/PDF/Rahmencurriculum_2014_03_13.pdf
- DVV-Rahmencurriculum Lesen: <http://grundbildung.de/material/lesen.html#c558>
- DVV-Rahmencurriculum Lesen (Altenpflegehilfe): <http://grundbildung.de/material/rc-altenpflegehilfe.html>
- DVV-Rahmencurriculum Lesen (Metallverarbeitung):
<http://grundbildung.de/material/rc-metallverarbeitung.html>

- DVV-Rahmencurriculum Schreiben:
<http://grundbildung.de/material/schreiben.html#c461>
- DVV-Rahmencurriculum Schreiben (Altenpflegehilfe): grundbildung.de/material/rc-altenpflegehilfe.html
- DVV-Rahmencurriculum Schreiben (Metallverarbeitung):
<http://grundbildung.de/material/rc-metallverarbeitung.html>
- *Entwicklung eines Curriculums für die Reinigungsbranche auf Grundlage einer vorhandenen Sprachbedarfsanalyse* (Projektarbeit Curriculare Planung des Herder-Instituts der Universität Leipzig):
http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fileadmin/user_upload/PDF/ENDFASSUNG_Projektarbeit_Curriculare_Planung.pdf

5. ONLINE-LEHRMATERIALIEN

Deutscher Volkshochschul-Verband

- Verschiedene Download-Materialien des Deutschen Volkshochschul-Verbandes zum Thema Grundbildung: grundbildung.de/material.html

ISB Bayern

- *Berufssprache Deutsch: Berufsspezifische Sprachförderung für Jugendliche in Ausbildung und in Klassen der Berufsorientierung und Berufsvorbereitung* (verschiedene Download-Materialien des ISB Bayern):
<https://www.isb.bayern.de/schulartspezifisches/materialien/berufssprache-deutsch/>
- *Berufssprache Deutsch: Handreichung zur Förderung der beruflichen Sprachkompetenz von Jugendlichen in der Ausbildung* des ISB Bayern:
https://www.isb.bayern.de/download/13762/teil_1_konzept.pdf

IQ-Netzwerke

- *Bremer Handreichungen zum berufsbezogenen Deutsch* zum Thema *Umgang mit Bildungs- und Fachsprache* des IQ-Netzwerks Bremen, u.a. mit praxisnahen Anregungen, Unterrichtsentwürfen und Literaturhinweisen: <http://www.prozesskette-bremen.de/bremen-berufsbezogenes-deutsch/>
- Broschüre *Deutsch habe ich im Betrieb gelernt. Berufsbezogenes Deutsch im Unternehmen verankern* des IQ-Netzwerks Niedersachsen mit Tipps für Betriebe und Institutionen, die ein passendes Sprachlernangebot für ihre Beschäftigten einrichten, Sprachlernen im Arbeitsalltag verankern oder die Kommunikation in ihren Betrieben effektiver gestalten möchten: s. SKiBB

- Broschüre *Sprachsensibel beraten – Praktische Tipps für Beraterinnen und Berater* der IQ-Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch: http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fileadmin/user_upload/PDF/Handreichung_Sprachsensibel_beraten.pdf
- Broschüre *Szenarien im berufsbezogenen Unterricht Deutsch als Zweitsprache* der IQ-Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch: http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fileadmin/user_upload/PDF/BD_Szenarien_2014_web.pdf
- Download-Materialien der IQ-Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch für den Unterricht: <http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/unterricht.html>
- Download-Materialien der IQ-Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch für die Kursplanung: <http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/kursplan.html>

Materialien aus Projekten

- *KOMPASS-Projekt*: Fachunterrichtsmaterialien (Qualifikation schreibungeübter Personen zur Pflegehelferin/zum Pflegehelfer) sowie eine Informationsbroschüre für Arbeitgeber unter
- *Projekt-BasisKom*: Instrumente für Unternehmen zur Erhebung konkreter Grundbildungsbedarfe und zur individuellen und betriebsbezogenen Weiterqualifizierung von Beschäftigten unter <http://www.basiskom.de/angebote/>.
- *Projekt Sprachtraining und Fachunterricht im Beruf*: Online-Module, Lernressourcen und Informationen in Ergänzung zum Angebot der Handreichung *Sprachtraining für Fachunterricht und Beruf* unter www.sprachtraining-beruf.de

6. VERSCHIEDENES

- Amorocho, Simone (2022): Sprachliche und interaktionale Anforderungen in Prüfungsgesprächen der Pflegeausbildung. Habilitationsschrift. Universität Leipzig: Herder-Institut.
- Efing, Christian (2016). „Irgendwann muss man ja mal erwachsen werden.“ Spracheinstellungen und Sprach(differenz)bewusstheit in Hinblick auf Jugendsprache bei (Berufs-)SchülerInnen, in: Spiegel, Carmen/Gysin, Daniel (Hrsg.): *Jugendsprache in Schule, Medien und Alltag*. Frankfurt/Main u.a.: Lang, S. 239-255.
- Grimm, Thomas (2018): Deutschlehrausbildung neu denken – der Studiengang „Berufssprache Deutsch“ an der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg. In: *Sprache im Beruf. Kommunikation in der Aus- und Weiterbildung – Forschung und Praxis* 1/2, S. 214-232.
- Hartmann-Pusticki, Nikolina (2017). ‚Selbstdarstellung im Team‘. Eine empirische Untersuchung von Präsenzfiguren in der betrieblichen Ausbildung von Mechatronikern.
- Küssner, Karin (2016). Tabus überwinden – Perspektiven schaffen. *BWP* 6, 44-45.
- Middeke, Annegret/Jung, Matthias (2024): Fach- und Berufssprache an Hochschulen. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 155-164.

- Reich, Hans H./Anke Settlemeyer (2016). Mehr als Englisch, Französisch, Deutsch: Migrationsbedingte Vielsprachigkeit als Ressource für berufliche Kontexte. In: Siemon, Jens/Birgit Ziegler/Nicole Kimmelman/Ralf Tenberg (2016) (Hrsg.): *Beruf und Sprache. Anforderungen, Kompetenzen und Förderung*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 123-146.
- Roche, Jörg/Elisabetta Terrasi-Hause (2016). Sprachlernort Berufsschule: Aktuelle Entwicklungen in Bayern. *BWP 6*, 14-18.
- Roelcke, Thorsten (2024): Entwicklungsgeschichte „Fachsprachen“. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 91-97.
- Sokolowsky, Celia (2016). Sprachen lernen per App? Anforderungen an die Gestaltung mobiler Lernmedien. *BWP 6*, 28-29.
- Wolski, Przemysław/Szerszeń, Paweł (2024): Beurteilungskriterien. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 501-507.
- Wulff, Nadja/Tramowsky, Nadine (2024): Das Potenzial von außerschulischen Lernorten zum Aufbau von (Fach-)Sprache. In: Efing, Christian/Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hrsg.): *Berufs- und Fachsprache Deutsch in Wissenschaft und Praxis. Ein Handbuch aus DaF- und DaZ-Perspektive*. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 165-175.
- Zastrow, Lisa (2022). Mehrsprachigkeit als Ressource beim Übergang von der Schule zum Beruf. Eine explorative Analyse von Stellenanzeigen hinsichtlich des Gebrauchswerts von Sprachkenntnissen im Türkischen und Russischen. Bonn: bibb.